



FZV 6050 B

---

English ..... 1-20  
Czech .....21-38  
Slovak .....39-56  
Hungarian.....57-74  
Polish .....75-98

# Gas lawn cultivator

## INSTRUCTIONS FOR USE

**Thank you for purchasing this petrol cultivator. Before you start using it, please, carefully read this user's manual and save it for possible future use.**

### TABLE OF CONTENTS

|  |    |
|--|----|
| 1. GENERAL SAFETY REGULATIONS.....                           | 4  |
| Important safety notice .....                                | 4  |
| Packaging .....  | 4  |
| User manual.....   | 4  |
| 2. EXPLANATION OF THE INSTRUCTION LABELS ON THE MACHINE..... | 5  |
| 3. INSTRUCTIONS FOR CORRECT USE .....                        | 7  |
| 4. CULTIVATOR DESCRIPTION .....                              | 7  |
| 5. ASSEMBLY/PREPARATION.....                                 | 7  |
| Taking the lawnmower out of the cardboard packaging .....    | 8  |
| 6. ASSEMBLY OF THE CULTIVATOR .....                          | 8  |
| 1. ASSEMBLY OF THE HANDLE.....                               | 8  |
| 2. Fitting the catcher .....                                 | 8  |
| 7. BEFORE STARTING THE CULTIVATOR .....                      | 9  |
| ADDING OIL.....  | 9  |
| Adding fuel.....   | 9  |
| 8. CONTROLLING AND OPERATING                                 |    |
| THE CULTIVATOR .....   | 10 |
| Starting the cultivator .....                                | 10 |
| WORKING DEPTH setting .....                                  | 10 |
| Tips for correct cultivating .....                           | 11 |
| 9. SAFETY INSTRUCTIONS.....                                  | 11 |
| General safety instructions.....                             | 11 |
| 10. CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, TRANSPORTATION.....      | 13 |
| Cleaning.....  | 13 |
| Checking the oil level.....                                  | 13 |
| Changing the oil .....                                       | 13 |
| Care and adjustment of cables.....                           | 13 |
| Servicing the air filter.....                                | 14 |
| Preparing the equipment for transport.....                   | 14 |
| 11. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....                            | 15 |
| 12. SERVICING INTERVAL.....                                  | 16 |
| 13. DETECTION AND TROUBLESHOOTING .....                      | 17 |
| 14. DECLARATION OF CONFORMITY .....                          | 19 |
| 15. DISPOSAL .....   | 20 |

# 1. GENERAL SAFETY REGULATIONS

## IMPORTANT SAFETY NOTICE

- ✿ Unpack the product carefully and do not throw away any of the packaging until you have found all the parts of the product.
- ✿ Store the machine in a dry place out of children's reach.
- ✿ Read all the warnings and instructions. Failure to comply with the warnings and instructions may lead to electric shock, fire and/or serious injuries.


## PACKAGING

The product's packaging prevents damage during transport. This packaging is a resource and can be recycled.


## USER MANUAL

Before starting to work with the machine, please read the following safety regulations and instructions for use. Get familiar with the controls and correct use of the equipment. Keep the user's manual in a safe place for easy future reference. Save the original packaging, including the internal packing material, guarantee card and proof of purchase receipt for at least the time of the guarantee.

If you need to ship this machine, pack it in the original cardboard box to ensure maximum protection during shipping or transport (e.g. when moving or when you need to send this product for repair).

 **Note:** If you hand over the appliance to somebody else, do so together with this user's manual. Make sure you use the appliance properly by following the instructions in the included User manual. The user's manual also contains operating, maintenance, and repair instructions.

**The manufacturer assumes no responsibility for accidents or damages arising from failure to comply with these instructions.**

 **IMPORTANT:** If you find any defect after purchasing the product, please contact the service department. When using the product, follow the instructions contained in the included user's manual. A complaint will not be accepted if you modified the product or if you did not follow the instructions in the user's manual.

## 2. EXPLANATION OF THE INSTRUCTION LABELS ON THE MACHINE



Before putting into operation, please carefully read the user's manual.



Keep other persons away from the work area.



Attention, rotating blades! Protect yourself against the danger of injury to limbs.



Emission of toxic gasses. Do not use the petrol cultivator in enclosed or unventilated areas.



Hot surfaces, risk of burns!



Before carrying out maintenance, turn off the engine and disconnect the spark plug.



Never add fuel while the engine is running.



Indicates that there is a risk of injury to persons, death or damage to the machine if instructions are not followed.



Use ear protection.  
Use eye protection.  
Use breathing protection.



Choke lever



Fuel tank cap



Conforms to all relevant European directives.

### 3. INSTRUCTIONS FOR CORRECT USE

The device is designed exclusively for cultivating of grassy areas. The device is not intended for cultivating flower beds, for levelling soil elevations such as molehills or for removing lawns, shredding branches or trimming hedges and the like. For safety reasons, this equipment must not be used as a power unit for other work tools or tool sets of any kind. The device may only be used for its intended use. Any other use will be considered to be incorrect use. Any damage or injury incurred by improper use will be the responsibility of the user / operator and not the manufacturer.

Please note that our equipment is not intended for commercial, business or industrial use. This warranty becomes void if the device has been used for commercial, business or industrial or other similar purposes.

**⚠ IMPORTANT:** If you find any defect after purchasing the product, please contact the service department. When using the product, follow the instructions contained in the included user's manual. A complaint will not be accepted if you modified the product or if you did not follow the instructions in the user's manual.

### 4. CULTIVATOR DESCRIPTION

1. Start lever
2. Top part of the handle
3. Bottom part of the handle
4. Screws with wing nuts
5. Air filter cover
6. Fuel tank cap
7. Cap with oil dipstick
8. Working depth adjustment lever
9. Grass catcher
10. Fuel tank cap
11. Choke lever
12. Pull cord

Fig. 1



### 5. ASSEMBLY/PREPARATION

Before assembling and starting the petrol cultivator, first carefully read the entire user's manual and the instructions contained in it.

**⚠ IMPORTANT INFORMATION:** The cultivator is supplied **WITHOUT FUEL AND OIL** in the engine. Your new cultivator was tested at the production plant meaning that a small amount of residual oil may be in the engine.

## TAKING THE LAWNMOWER OUT OF THE CARDBOARD PACKAGING

Take the cultivator out of the cardboard packaging and check that no loose parts are left in the packaging.

# 6. ASSEMBLY OF THE CULTIVATOR

**⚠ IMPORTANT INFORMATION:** Carefully unfold the cultivator handle, being careful not to pinch or damage the cultivator's control cables.

## 1. ASSEMBLY OF THE HANDLE

1. Attach the lower handrail to the cultivator with 2 nuts bolts on each side (Fig. 2a)
2. Attach the top part of the handle to the bottom part of the handle using the included screws with quick coupler and wing nuts (Fig. 2b)
3. Attach the switch lever cable to the handle using the enclosed plastic clip

Fig. 2a



Fig. 2b



Fig. 2c



## 2. FITTING THE CATCHER

Lift the basket rear cover and attach the basket to the cover axis using the hooks.

Fig. 3





## 7. BEFORE STARTING THE CULTIVATOR

### ADDING OIL

**The cultivator is supplied without motor oil. Before first start up, add motor oil SAE30 or 15W-40 (approx 600 ml) according to the following instructions.**

1. When pouring in the oil, place the cultivator on a level surface.
2. Pull the cap with the oil dipstick out of the oil refill hole (Fig. 4a)
3. After adding oil, put the dipstick back into the hole and tighten it.
4. The oil level must be between the upper (MAX) and lower (MIN) limit (Fig. 4b).

**⚠ Caution!** DO NOT OVERFILL the oil tank, otherwise a large amount of smoke will come out of the exhaust when the cultivator is started up.

**⚠ Caution!** DO NOT OVERFILL the oil tank, otherwise a large amount of smoke will come out of the exhaust when the cultivator is started up.

**⚠ IMPORTANT INFORMATION:** Check the oil level before every use of the cultivator. Add oil if necessary. Add oil up to the MAX level mark on the oil dipstick.

**⚠ IMPORTANT INFORMATION:** Replace the oil after the first 5 hours of operation and subsequently after every 25 hours of operation.

### ADDING FUEL

**The suitable type of fuel for this engine is NATURAL 95**

After unscrewing the fuel tank cap, add the fuel, pouring it in all the way up to the collar of the fuel tank but do not overfill it.

Always add fresh, clean and approved lead-free petrol with an octane rating of at least 95.

**⚠ Caution!** In the event that you spill any oil or fuel on the cultivator when refilling, wipe it away immediately. Do not store or add fuel or handle it in any way in the vicinity of an open fire

**⚠ Caution!** Fuels mixed with alcohol or fuels with ethanol or methane additives may bind moisture to themselves, which may result in separation during storage and the formation of acids. Subsequently during storage the acid vapours may damage the fuel system of the engine. These fuels must not be used in the cultivator.

**⚠ IMPORTANT INFORMATION:** When not using the cultivator for longer than 30 days, drain the fuel tank, start the engine and let it run until the fuel lines and the carburettor are empty (the engine will stop on its own). This will prevent future engine problems.  
Before using it again, add fresh fuel into the fuel tank.

Fig. 4a

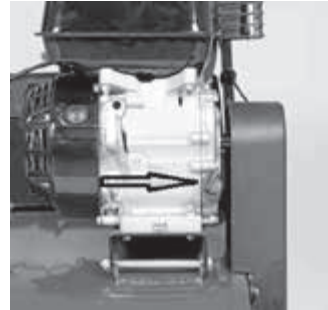
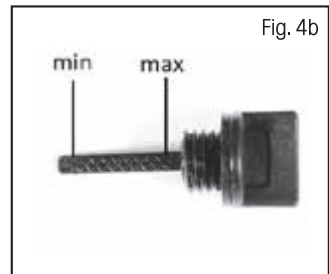


Fig. 4b



## 8. CONTROLLING AND OPERATING THE CULTIVATOR

### STARTING THE CULTIVATOR

1. Open the fuel supply by setting the lever to the ON position (Fig. 5a).
2. When the motor is not warm, set the choke control lever to the CHOKE position (Fig. 5b).  
Return the choke lever to the RUN position after starting.  
If the engine is warm, do not use the choke and leave the lever in the RUN position.
3. Pull the switch/brake lever to the handle and hold it (Fig. 5c), then pull the starter cable (Fig. 5d).  
The engine should start after 3-4 pulls at the most.
4. The engine is turned off by releasing the start/brake lever.

Fig. 5a

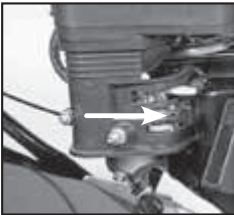


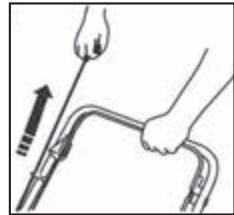
Fig. 5b



Fig. 5c



Fig. 5d



**⚠ Caution!** A small amount of smoke may be emitted when the engine is started up for the first time as the protective layers in the engine are burnt off. This is completely normal and does not constitute a problem.

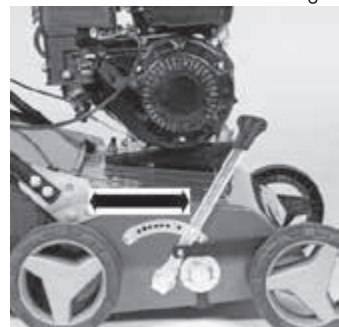
**⚠ Caution!** The cultivator roller starts to rotate as soon as the engine is running.

### WORKING DEPTH SETTING

To adjust the working depth, gently pull the depth adjustment lever (Fig. 6) away from the machine and set the depth (max. 3mm) and then lock the lever back into position.






**⚠ Important!** Move the lever to the highest position for transporting.

Fig. 6













## TIPS FOR CORRECT CULTIVATING

Try to cultivate in straight lines for better results. The rows should overlap by a few centimetres to avoid gaps in the rows. Once grass remains behind the cultivator, it is time to empty the grass catcher. It is recommended that the cultivator is carried out at least twice a year, in the spring months and early autumn. **The maximum depth of the cultivation should not exceed 3mm**, otherwise the lawn may be damaged. Do not cultivate if the lawn is too wet or if the soil is too hard.

-  **Important!** Before removing the grass catcher, turn off the motor and wait until the cylinder comes to a stop.
-  **Important!** Always cultivate horizontally along the slope (not up and down).
-  **Important!** Before performing any inspection of the rotary cylinder, stop the engine.
-  **Important!** The cylinder rotates for a few seconds after the engine is switched off. Never attempt to stop the rotating cylinder.
-  **Important!** If the rotary cylinder strikes an object, switch off the machine immediately and wait until the cylinder has come to a complete stop. Then check the condition of the cylinder. If there are damaged parts, replace them.

# 9. SAFETY INSTRUCTIONS

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

-  This product is used exclusively for cultivating. Do not use it for any other purposes than those intended. Otherwise, there is a risk of damaging it or an injury.
-  Never allow children or persons who are not acquainted with the contents of this user's manual to work with the machine.
-  The person operating the cultivator is responsible for the safety of persons in the work area. Never operate the cultivator in the near vicinity of other people, children or freely roaming animals.
-  Before starting work, check the terrain where the cultivator will be used and remove stones, wires, sticks, splinters, bones and other foreign objects, which could become caught in it or deflected or cause injuries.
-  All nuts, pins and bolts must be properly tightened so that the machine is in a safe and operational condition.
-  Never use the cultivator without the grass catcher or protective cover.
-  Never use the cultivator with loose knife blades. Always check in advance that all respective bolts are securely tightened.  
Damaged blades must be replaced.
-  When working with the cultivator, wear long pants and solid footwear.
-  Never start the cultivator in enclosed or poorly ventilated areas where fumes could accumulate. Emissions from the engine contain carbon monoxide, which is life threatening.
-  Work only during sufficient light conditions (in daylight or sufficient artificial lighting).

- ✿ Do not use the cultivator when it is raining or if the grass is wet.
- ✿ Proceed especially carefully when working in elevated terrain (on a slope). Always work perpendicular to the slope, parallel to the contour, and not directly up/down.
- ✿ Under no condition leave the cultivator running without supervision; if you leave the cultivator, turn off the engine.
- ✿ Never lift the rear part of the cultivator when starting it and always keep your limbs away from the chassis or rear ejection hole when the engine is running.
- ✿ Never modify the engine's speed setting.
- ✿ Never transport the cultivator while its engine is running.
- ✿ Stop the engine and disconnect the spark plug in the following cases:
  - when performing any task whatsoever around the cylinder or in the rear grass ejection chute.
  - when performing maintenance, repairs or inspecting the machine.
  - before carrying, lifting or transporting it.
  - if you leave the cultivator unattended or are about to adjust the cultivation depth setting.
  - when an impact with a foreign object occurs, stop the engine and carefully inspect to ensure that there is no damage. In the event of damage, take the cultivator to a specialised service centre for repairs.

**⚠ ATTENTION:** When the engine is switched off, the blades continue to rotate for a few seconds.

- if the cultivator is vibrating abnormally (immediately identify and remedy the cause of the vibration).
- for the purpose of ensuring safe operation, regularly check that the pins, bolts and nuts on the cultivator are securely tightened.

**⚠ ATTENTION:** FUEL IS A VERY FLAMMABLE LIQUID.

- ✿ Store fuel in a suitable container.
- ✿ Only add fuel in an open and well ventilated location. When handling fuel, do not smoke or use a mobile phone.
- ✿ Only add fuel when the engine is turned off. Never open the fuel tank or add fuel if the engine is hot or if it is running.
- ✿ If fuel is spilled, do not start the engine. Take the cultivator away from the location where the fuel was spilled and take care to avoid possible ignition. Continue with work only after the spilled fuel has evaporated and the fuel fumes have dissipated.
- ✿ After adding fuel, securely tighten the fuel tank cap and the cap on the fuel canister.

**⚠ ATTENTION:** Before carrying out maintenance or repairs, stop the engine and disconnect the spark plug.

## 10. CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, TRANSPORTATION

**⚠ Important!** Never operate or touch the controls on the ignition unit while the engine is running. Always unplug the spark plug before starting any care or maintenance work. Never carry out any work on the machine while it is running. Any work not described in these operating instructions must be carried out by an authorized service workshop only.

### CLEANING

The cultivator should be carefully cleaned after each use. This applies in particular to its lower parts and blades. To clean, tilt the scarifier slightly to one side and remove the debris.

**⚠ Important!** Before tilting the device, the petrol tank must be emptied to prevent leakage. For this purpose, the FZR 9050 gas extractor is ideal.

### CHECKING THE OIL LEVEL

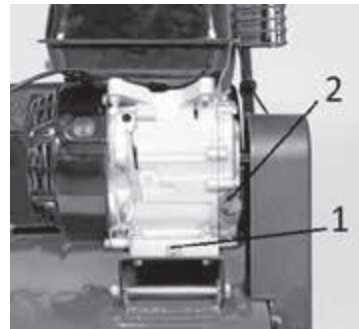
Put the machine on a flat, even surface. Unscrew the oil dipstick by turning it counterclockwise. The oil level must be as shown in Fig. 4b

**⚠ Important!** Check the oil level each time before starting work. Never start the machine without or with too little oil. This could cause serious engine damage.

### CHANGING THE OIL

Change the engine oil each year before starting the season while the engine is warm. With a new machine, change the oil after the first 5 hours of work. Use only recommended engine oil (SAE30, 15W-40).

1. Place a suitable drip tray under the oil drain plug (Fig. 7 - Point 1)
2. Remove the oil filler bolt (Fig. 7 - Point 2)
3. Unscrew the oil drain plug (Fig. 7 - Point 1) and drain the oil into a suitable container.
4. When all oil is drained, close the drain plug again.
5. Pour motor oil into the engine as shown in Figure 4b.
6. Dispose of used oil according to applicable regulations



### CARE AND ADJUSTMENT OF CABLES

Lubricate the cables regularly and check that they are moving easily.

### SERVICING THE AIR FILTER

Dirty air filters reduce engine performance by supplying the carburetor with too little air. Therefore, regular checks are very important. The air filter should be inspected every 20 operating hours and cleaned if necessary. If there is a lot of dust in the air, the air filter should be checked more often.

1. Loosen the wing nut and remove the air filter cover (Fig. 8a)
2. remove the filter (Fig. 8b)
3. Clean the air filter only with compressed air or by shaking it
4. Place the filter in place and secure the cover with the wing nut

**⚠ Important!** Never clean the air filter with petrol or other flammable solutions.

### PREPARING THE EQUIPMENT FOR TRANSPORT

1. Empty the petrol tank using the FZR 9050 suction pump.
2. Always allow the engine to run until it uses up the remaining fuel from the tank.
3. Pour the motor oil out of a warm engine.
4. Remove the spark plug base from the spark plug.
5. Clean the drum cooling fins and cover.
6. If necessary, remove the cultivator handles. Make sure the cables are not broken.

## 11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Engine                             | DUCAR DH212                            |
| Engine type                        | OHV, air cooled, 4-stroke              |
| Rated power                        | 4.3 kW                                 |
| Working engine speed               | 2/800 rpm/min                          |
| Displacement                       | 208 cm <sup>3</sup>                    |
| Starting                           | Pull cord                              |
| Fuel tank volume                   | 3.6 litres                             |
| Recommended fuel                   | Petrol - lead-free, at least 95 octane |
| Oil tank volume                    | 0,6 l                                  |
| Recommended oil                    | SAE30, 15W-40                          |
| Adjusting the cultivation depth    | Central, 6 positions                   |
| Adjustable cultivation depth range | -15 - +5 mm                            |
| Number of blades                   | 18                                     |
| Working width                      | 400 mm                                 |
| Wheel size                         | Front 175 mm, rear 175 mm              |
| Grass catcher capacity             | 35 l                                   |
| Chassis                            | steel                                  |
| Declared noise level               | 98 dB (A)                              |
| Maximum vibration level            | 35.6 m/s (K=1.5)                       |
| Weight                             | 34 kg                                  |

Amendments to text and technical parameters are reserved.

The text, design and technical specifications can be changed without prior notice and we reserve the right to make these changes

## 12. SERVICING INTERVAL

| <b>Periodic maintenance interval,</b><br>always perform at a monthly or hourly<br>interval, whichever comes first |                          | <b>Before each<br/>use</b> | <b>After 5 hours<br/>of operation<br/>with a new<br/>machine</b> | <b>Every 6 months<br/>or after 25<br/>hours of<br/>operation</b> | <b>Each<br/>year</b> |
|---|--------------------------|----------------------------|--|--|----------------------|
| Cleaning the machine, tightening the<br>connecting screws   |                          | <b>X</b>                   |  |  |                      |
| Engine oil  | Level check              | <b>X</b>                   |  |  |                      |
|   | Replacement              |                            | <b>X</b>   | <b>X</b>   |                      |
| Air filter  | Inspection               | <b>X</b>                   |  |  |                      |
|   | Cleaning                 |                            |  | <b>X</b>   |                      |
|   | Replacement              |                            |  |  | <b>X</b>             |
| Spark plug  | Inspection &<br>Cleaning |                            |  | <b>X</b>   |                      |
|   | Replacement              |                            |  |  | <b>X</b>             |
| Idle  | Check & Adjust           |                            |  |  | <b>X(*)</b>          |
| Valve movement  | Check & Adjust           |                            |  |  | <b>X(*)</b>          |
| Combustion<br>chamber   | Cleaning                 |                            |  |  | <b>X(*)</b>          |
| Fuel lines  | Inspection &<br>Cleaning |                            |  |  | <b>X(*)</b>          |
| Total preventive check  |                          |                            |  |  | <b>X(*)</b>          |



## 13. DETECTION AND TROUBLESHOOTING

| <b>Problem</b>                                   | <b>Probable cause</b>  | <b>Measures</b>  |
|--|--|--|
| The motor cannot be started                      | Choke damper in wrong position                                     | Move the choke lever to the correct position                           |
|  | The fuel tank is empty   | Fill the fuel tank with fuel   |
|  | The air filter is dirty  | Clean the air filter   |
|  | Loose spark plug   | Tighten the spark plug to 25-30 Nm                                     |
|  | The ignition cable is loose or disconnected from the spark plug    | Connect the ignition cable to the spark plug                           |
|  | Incorrect gap between spark plug electrodes                        | Install a new spark plug with the correct gap between the electrodes   |
|  | Faulty ignition module   | Contact the service  |
| The engine is difficult to start or loses power  | Dirt, water or old fuel in the tank                                | Drain the fuel and clean the tank. Fill the tank with fresh clean fuel |
|  | Clogged air vent in fuel tank cap                                  | Clean or replace the fuel filler cap                                   |
|  | The air filter is dirty  | Clean the air filter   |
|  | Dirt, water or old fuel in the tank                                | Drain the fuel and clean the tank. Fill the tank with fresh clean fuel |
|  | Clogged air vent in fuel tank cap                                  | Clean or replace the fuel filler cap                                   |
|  | The air filter is dirty  | Clean the air filter   |
| The engine runs irregularly                      | Faulty spark plug  | Install a new spark plug with the correct gap between the electrodes   |
|  | Incorrect gap between the electrodes                               | Set the gap between the electrodes at 0.7 to 0.8 mm                    |
|  | The air filter is dirty  | Clean the air filter   |
| Engine idling poorly, engine stops at high speed | The air filter is dirty  | Clean the air filter   |
|  | The air gaps in the engine cover are clogged                       | Remove dirt from the gaps  |
|  | The cooling fins and air passages below the engine fan are clogged | Remove debris from cooling fins and air passages                       |
|  | Too small of a gap between the electrodes on the spark plug        | Set a gap of 0.7 to 0.8 mm   |

| <b>Problem</b>                      | <b>Probable cause</b>       | <b>Measures</b>  |
|-------------------------------------|-----------------------------|--|
| The motor overheats                 | Limited airflow             | Remove any debris from the gaps on the engine cover, fan cover, and air passages |
|                                     | Unsuitable spark plug       | Install a new spark plug with the correct gap between the electrodes             |
| The cultivator vibrates excessively | The cutting unit is loose   | Tighten the cutting unit   |
|                                     | The cutting unit is damaged | replace the cutting unit   |
|                                     | Bent crankshaft             | Contact the service  |

**FAST**<sup>®</sup>

**FAST ČR, a.s.**  
 Černokostecká 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

## Declaration of Conformity

**Product/ brand:** Gasoline powered scarifier/ **FIELDMANN**

**Type/ model:** **FZV 6050-B** as factory model DR40  
 212 cm<sup>3</sup>; 4,3kW/ 3600 min<sup>-1</sup>; Cutting width 400mm, Lpa 81,7dB(A), Lwa 98dB(A)

**Manufacturer:** FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
 VAT no: CZ26726548

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive Machinery 2006/42/EC  
 Directive EMC 2014/30/EU  
 Directive Noise 2000/14/EC + 2005/88/EC  
 Directive Emission of gaseous 2016/1628/EU  
 Directive RoHS 2015/863/EU

The relevant harmonised standards and the other technical specifications:

EN 13684:2018  
 EN ISO 14982:2009  
 EN ISO 3744:2010



**Place of issuance:** Prague

**Name:** Ing. Zdeněk Pech  
 Chairman of the Board

**Date of issuance:** 21. 8. 2019

**Signature:**

**FAST**<sup>®</sup> FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

IČO: 26 72 65 48, DIČ: CZ-26 72 65 48

**Bankovní spojení:** Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800,  
 ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233385/0500

## 15. DISPOSAL

### **INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSING OF USED PACKAGING MATERIALS**

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The appliance and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic.

Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.



This appliance meets all the basic requirements of the EU directives.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

Translation of the original user's manual.

# Benzínový vertikutátor

## NÁVOD K OBSLUZE

**Děkujeme vám, že jste si zakoupili benzínový vertikutátor. Než ho začnete používat přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.**

## OBSAH

|  |    |
|--|----|
| 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY.....        | 22 |
| Důležitá bezpečnostní upozornění .....         | 22 |
| Obal .....                                     | 22 |
| Návod k použití .....                          | 22 |
| 2. VYSVĚTLENÍ ŠTÍTKŮ S POKYNY NA STROJI .....  | 23 |
| 3. POKYNY PRO SPRÁVNÉ UŽÍVÁNÍ .....            | 25 |
| 4. POPIS VERTIKUTÁTORU .....                   | 25 |
| 5. SESTAVENÍ/PŘÍPRAVA .....                    | 25 |
| Vyjměte Vertikutátor z kartonového obalu.....  | 26 |
| 6. SESTAVENÍ VERTIKUTÁTORU .....               | 26 |
| SESTAVENÍ MADLA .....                          | 26 |
| Nasazení koše .....                            | 26 |
| 7. PŘED SPUŠTĚNÍM VERTIKUTÁTORU.....           | 27 |
| Nalítí oleje.....                              | 27 |
| Doplnění paliva .....                          | 27 |
| 8. OVLÁDÁNÍ A PROVOZ VERTIKUTÁTORU .....       | 28 |
| Start vertikutátoru .....                      | 28 |
| Nastavení PRACOVNÍ HLOUBKY .....               | 28 |
| Tipy pro správnou vertikutaci .....            | 29 |
| 9. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....                   | 29 |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny .....            | 29 |
| 10. ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA..... | 31 |
| Čištění.....                                   | 31 |
| Kontrola hladiny oleje .....                   | 31 |
| Výměna oleje.....                              | 31 |
| Péče a nastavení kabelů.....                   | 31 |
| Servis vzduchového filtru.....                 | 32 |
| Příprava zařízení pro přepravu.....            | 32 |
| 11. TECHNICKÉ ÚDAJE .....                      | 33 |
| 12. INTERVAL SERVISU.....                      | 34 |
| 13. DETEKCE A ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ .....      | 35 |
| 14. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....                   | 37 |
| 15. LIKVIDACE.....                             | 38 |

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Stroj uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.


## OBAL

Výrobek je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.


## NÁVOD K POUŽITÍ

Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list.

V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistěte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního střediska).

 **Poznámka:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

## Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.

 **DŮLEŽITÉ:** V případě, že po zakoupení výrobku zjistíte jakoukoli závadu, kontaktujte servisní oddělení. Při použití výrobku se řiďte pokyny uvedenými v návodu k použití. Na reklamaci nebude brán zřetel, pokud jste výrobek pozměnili či jste se neřídili pokyny uvedenými v návodu k použití.

## 2. VYSVĚTLENÍ ŠTÍTKŮ S POKYNY NA STROJI



Před uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte návod k obsluze.



Udržujte ostatní osoby mimo pracovní oblast.



Pozor, rotující nože! Chraňte se před nebezpečím poranění končetin.



Emise toxických plynů. Benzínový vertikutátor nepoužívejte v uzavřených či neventilovaných prostorech.



Horké povrchy, hrozí nebezpečí popálenin!



Před prováděním údržby vypněte motor a odpojte zapalovací svíčku.



Nikdy nedoplňujte palivo, pokud je motor spuštěný.



Upozorňuje, že v případě nedodržení pokynů hrozí nebezpečí zranění osob, smrti nebo poškození nástroje.



Používejte ochranu sluchu.  
Používejte ochranu zraku.  
Používejte ochranu dýchacích orgánů.



Ovládání sytiče



Uzávěr palivového přívodu



Vyhovuje všem příslušným evropským směrnicím.



### 3. POKYNY PRO SPRÁVNÉ UŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno výhradně pro vertikutaci zatravněných ploch. Zařízení není určeno ke kultivaci záhonů, srovnávání vyvýšenin zeminy, např. krtinců nebo k odstraňování trávníků, drcení větví nebo odřezků živého plotu a podobně. Z bezpečnostních důvodů nesmí být toto zařízení použito jako pohonná jednotka pro jiné pracovní nástroje nebo pro sady nástrojů jakéhokoli druhu. Zařízení smí být používáno pouze pro předepsané použití. Jakékoli jiné použití bude považováno za případ nesprávného použití. Za jakékoli škody nebo zranění způsobené nesprávným užitím, bude odpovědný uživatel/obsluha, a nikoli výrobce. Upozorňujeme, že naše zařízení není určeno ke komerčnímu, obchodnímu ani průmyslovému využití. Tato záruka se stává neplatnou, jestliže bylo zařízení použito ke komerčním, obchodním nebo průmyslovým nebo dalším podobným účelům.

**⚠ DŮLEŽITÉ:** V případě, že po zakoupení výrobku zjistíte jakoukoli závadu, kontaktujte servisní oddělení. Při použití výrobku se řiďte pokyny uvedenými v návodu k použití. Na reklamaci nebude brán zřetel, pokud jste výrobek pozměnili či jste se neřídili pokyny uvedenými v návodu k použití.

### 4. POPIS VERTIKUTÁTORU

1. Spínací páka
2. Horní díl madla
3. Spodní díl madla
4. Šrouby s křídlovou matkou
5. Kryt vzduchového filtru
6. Uzávěr palivové nádrže
7. Zátka s měrkou oleje
8. Páka nastavení pracovní hloubky
9. Koš
10. Uzávěr palivového přívodu
11. Ovládání sytiče
12. Startovací lanko

Obr. 1



### 5. SESTAVENÍ/PŘÍPRAVA

Před sestavením a spuštěním vertikutátoru si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze a v něm uvedené pokyny.

**⚠ DŮLEŽITÁ INFORMACE:** Vertikutátor se dodává **BEZ PALIVA A OLEJE** v motoru. Váš nový vertikutátor byl vyzkoušen ve výrobním závodě, proto se v motoru může nacházet minimální zbytkové množství oleje.

## VIJMĚTE VERTIKUTÁTOR Z KARTONOVÉHO OBALU

Vyjměte vertikutátor z kartonového obalu a zkontrolujte, zda v obalu nezůstaly volné díly.

# 6. SESTAVENÍ VERTIKUTÁTORU

**⚠ DŮLEŽITÁ INFORMACE:** Opatrně rozložte rukojeť vertikutátoru a neskrípněte či nepoškozte ovládací lanka.

## 1. SESTAVENÍ MADLA

1. Připojte spodní díl madla k vertikutátoru pomocí 2 šroubu s matkami na každé straně (Obr. 2a)
2. Připojte horní část madla ke spodní části madla pomocí přiložených šroubů s rychloupínákem a křídlovými matkami (Obr. 2b)
3. Lanovod spínací páky připevněte k madlu pomocí přiložené plastové úchytky

Obr. 2a



Obr. 2b



Obr. 2c



## 2. NASAZENÍ KOŠE

Zvedněte zadní kryt koše a koš nasadte pomocí háků na osu krytu.

Obr. 3



## 7. PŘED SPUŠTĚNÍM VERTIKUTÁTORU

### NALITÍ OLEJE

**Vertikutátor se dodává bez motorového oleje. Před prvním startem nalijte motorový olej SAE30 nebo 15W-40 (cca 600 ml) dle následujících pokynů.**

1. Při nalévání oleje postavte vertikutátor na rovnou plochu.
2. Vyjměte zátku s měrkou oleje z otvoru pro dolévání oleje (Obr. 4a)
3. Po doplnění oleje měrku umístěte zpět do otvoru a dotáhněte ji.
4. Hladina oleje se musí pohybovat mezi horní (MAX) a dolní (MIN) mezí (Obr 4b).

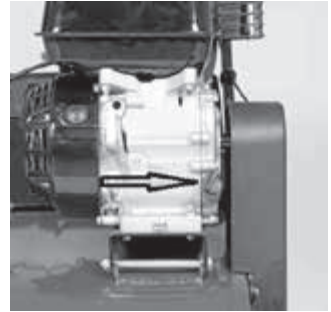
**⚠ Upozornění!** NEPŘEPLŇTE zásobník oleje, jinak z výfuku po nastartování vertikutátoru vyjde velké množství kouře.

**⚠ Upozornění!** NEPŘEPLŇTE zásobník oleje, jinak z výfuku po nastartování vertikutátoru vyjde velké množství kouře.

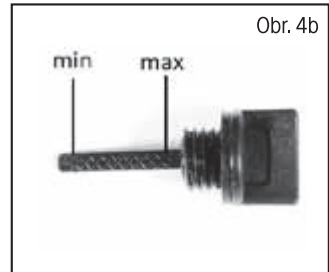
**⚠ DŮLEŽITÁ INFORMACE:** Hladinu oleje kontrolujte před každým použitím vertikutátoru. V případě potřeby olej doplňte. Olej doplňte po rysku MAX na měrce oleje.

**⚠ DŮLEŽITÁ INFORMACE:** Olej vyměňte po prvních 5 hodinách provozu a následně po každých 25 provozních hodinách.

Obr. 4a



Obr. 4b



### DOPLNĚNÍ PALIVA

**Vhodné palivo pro tento typ motoru je NATURAL 95**

Po odšroubování víčka palivové nádrže doplňte palivo, palivo dolijte až po hrdlo palivové nádrže, ale nádrž nepřepĺňte.

Vždy doplňujte čerstvý, čistý a schválený bezolovnatý benzín s oktanovým číslem min 95.

**⚠ Upozornění!** V případě, že při dolévání oleje či paliva vertikutátor potřísníte, ihned ho otřete. Palivo neskladujte, nedoplňujte ani s ním nemanipulujte v blízkosti otevřeného ohně

**⚠ Upozornění!** Paliva smíchaná s alkoholem či paliva s příměsí etanolu či metanu na sebe mohou vázat vlhkost, což může během skladování vést k separaci a tvorbě kyselin. Během skladování pak mohou výpary kyselin poškodit palivový systém motoru. Tyto paliva nesmějí být používána.

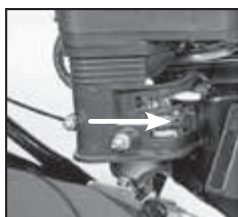
**⚠ DŮLEŽITÁ INFORMACE:** Pokud nebudete vertikutátor používat déle než 30 dní, vypusťte palivovou nádrž, nastartujte motor a nechejte jej běžet, dokud nedojde k vyprázdnění palivového potrubí a karburátoru (motor sám zhasne). Tento postup zabrání budoucím pořízím s motorem. Před opětovným použitím do nádrže dolijte čerstvé palivo.

## 8. OVLÁDÁNÍ A PROVOZ VERTIKUTÁTORU

### START VERTIKUTÁTORU

1. Otevřete přívod paliva nastavením páčky do polohy ON ( Obr. 5a).
2. Není-li motor zahřátý, nastavte páčku sytiče do polohy CHOKE (Obr. 5b).  
Po nastartování vraťte páčku sytiče zpět do polohy RUN.  
Je – li motor zahřátý, sytič nepoužívejte a ponechte páčku v poloze RUN.
3. Přitáhněte spínací/brzdovou páku k madlu a držte ji (Obr 5c), poté zatáhněte za startovací lanko (Obr 5d).  
Motor by měl nejpozději po 3-4 zataženích naskočit.
4. Motor vypnete uvolněním spínací/brzdové páky.

Obr. 5a



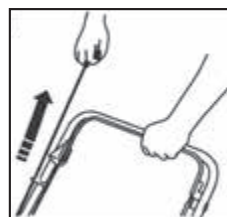
Obr. 5b



Obr. 5c



Obr. 5d



**⚠ Upozornění!** Po prvním nastartování motoru může dojít k mírnému výskytu kouře z důvodu vypalování ochranných vrstev v motoru. Jedná se o zcela běžnou situaci, která nepředstavuje žádný problém.

**⚠ Upozornění!** Válec vertikutátoru se začne otáčet ihned, jakmile je motor spuštěn.

### NASTAVENÍ PRACOVNÍ HLOUBKY

Pro nastavení pracovní hloubky, jemně přitáhněte páčku pro nastavení hloubky (Obr. 6) směrem od zařízení a nastavte hloubku (max. 3mm) a poté páčku uzamkněte zpět do pozice.

Obr. 6



**⚠ Důležité!** Pro přepravu nastavte páčku do nejvyšší pozice.

## TIPY PRO SPRÁVNOU VERTIKUTACI

Pokuste se vertikutovat v rovných drahách, čímž dosáhnete lepšího výsledku. Řady by se měly o několik centimetrů překrývat, aby se zamezilo vzniku neupravených pruhů. Jakmile za vertikutátorem začnou zůstat zbytky trávy, je čas vyprázdnit sběrný koš. Vertikutaci se doporučuje provádět minimálně 2x ročně, a to v jarních měsících a na počátku podzimu. **Maximální hloubka vertikutace by neměla přesáhnout 3mm**, jinak hrozí poškození trávníku. Vertikutaci neprovádějte, je-li trávník příliš podmáčený nebo naopak je-li půda příliš tvrdá.

- ⚠ Důležité!** Před sejmutím sběrného koše vypněte motor a počkejte, dokud se válec nezastaví.
- ⚠ Důležité!** Vertikutaci provádějte vždy horizontálně podél svahu (ne směrem nahoru a dolů).
- ⚠ Důležité!** Před jakoukoli kontrolou rotačního válce, vypněte motor.
- ⚠ Důležité!** Válec se otáčí ještě několik sekund po vypnutí motoru. Nikdy se nepokoušejte zastavit otáčející se válec.
- ⚠ Důležité!** V případě, že rotační válec narazí do nějakého předmětu, neprodleně zařízení vypněte a počkejte, dokud se válec zcela nezastaví. Poté zkontrolujte stav válce. Případně poškozené díly vyměňte.

# 9. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ☼ Tento výrobek slouží výlučně k vertikutaci. Nepoužívejte jej k jiným účelům, než pro který je určen. V opačném případě hrozí jeho poškození či úraz.
- ☼ Nikdy nedovolte dětem ani osobám neznalým tohoto návodu k použití se zařízením pracovat.
- ☼ Osoba, která obsluhuje vertikutátor, zodpovídá za bezpečnost osob v pracovním prostoru. Vertikutátor nikdy nepoužívejte v těsné blízkosti ostatních osob, dětí nebo volně pobíhajícího zvířectva.
- ☼ Před zahájením práce zkontrolujte terén, na němž má být vertikutátor použit, a odstraňte z ní kameny, dráty, klacky, střepy, kosti a ostatní cizí tělesa, která by mohla být zachycena nebo vymrštěna a způsobit zranění.
- ☼ Všechny matky, svorníky a šrouby musí být řádně dotaženy tak, aby zařízení bylo v bezpečném a provozuschopném stavu.
- ☼ Vertikutátor nikdy nepoužívejte bez sběrného koše nebo ochranného krytu.
- ☼ Vertikutátor nikdy nepoužívejte s uvolněnými čepeli mi nože. Vždy se předem ujistěte, že jsou příslušné šrouby dobře utažené.  
Nože spoškozenými čepeli mi je potřeba vyměnit.
- ☼ Při práci s vertikutátorem používejte kalhoty s dlouhými nohavicemi a pevnou obuv.
- ☼ Vertikutátor nikdy neshodíte v uzavřených anebo špatně větraných prostorách, kde se mohou hromadit výpary. Emise vycházející z motoru obsahují oxid uhelnatý, který je životu nebezpečný.
- ☼ Pracujte pouze při dostatečném osvětlení (za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení).
- ☼ Vertikutátor nepoužívejte za deště nebo je-li tráva mokrá.

- ✿ Zvláště opatrně postupujte při práci ve zvýšeném terénu (svah). Vždy postupujte napříč svahem, paralelně k vrstevnici, a nikoliv shora/zdola kolmo na ni.
- ✿ Vertikutátor zásadně nenechávejte běžet bez obsluhy, pokud vertikutátor opustíte, vypněte motor.
- ✿ Při startování nikdy nenadzdvihujte zadní část vertikutátoru a nikdy nepřibližujte končetiny k podvozku či do otvoru pro zadní výhoz trávy, pokud je motor zapnutý.
- ✿ Nikdy neměňte nastavení rychlosti motoru.
- ✿ Vertikutátor nikdy nepřemisťujte se spuštěným motorem.
- ✿ Zastavte motor a odpojte zapalovací svíčku v následujících případech:
  - před prováděním jakékoli činnosti v oblasti pracovního nástroje či otvorem pro zadní výhoz trávy.
  - před prováděním údržby, opravy či kontroly stroje.
  - před přenášením, zvedáním či přemisťováním.
  - ponecháváte-li vertikutátor bez dozoru anebo se chystáte upravit nastavení hloubky vertikutace.
  - dojde-li ke kolizi s cizím předmětem, zastavte motor a vertikutátor pečlivě prohlédněte, abyste vyloučili možnost poškození. V případě poškození, dopravte vertikutátor do specializovaného servisu za účelem opravy.

**⚠ POZOR:** Po vypnutí motoru se pracovní nástroj několik sekund i nadále točí.

- v případě abnormálních vibrací (okamžitě zjistěte a zajistěte odstranění příčiny vibrace).
- za účelem zajištění bezpečného provozu pravidelně kontrolujte řádné utažení čepů, šroubů a matic na vertikutátoru.

**⚠ POZOR:** PALIVO JE VYSOCE HOŘLAVÁ KAPALINA.

- ✿ Palivo uchovávejte v nádobě k tomu určené.
- ✿ Palivo doplňujte pouze na otevřeném či dobře větraném prostranství. Při manipulaci s palivem nekuřte, ani nepoužívejte mobilní telefon.
- ✿ Palivo doplňujte pouze za předpokladu, že je motor vypnutý. Nikdy neotvírejte palivovou nádrž a palivo nedoplňujte, je-li motor horký anebo v chodu.
- ✿ Pokud dojde k rozlítí benzínu, motor nestartujte. Odstraňte vertikutátor z místa, kde bylo palivo rozlito, a vyvarujte se možného vznícení. V práci pokračujte až po odpaření rozlitého paliva a rozptýlení palivových výparů.
- ✿ Po doplnění paliva dobře utáhněte kryt palivové nádrže i víko kanystru s palivem.

**⚠ POZOR:** Před prováděním údržby nebo opravy zastavte motor a odpojte zapalovací svíčku.

## 10. ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA

- ⚠ Důležité!** Nikdy nepracujte ani se nedotýkejte řídicích částí na jednotce zapalování, pokud je motor v chodu. Před každým zahájením péče nebo údržby vždy odpojte koncovku svíčky. Nikdy na zařízení neprovádějte žádné práce, pokud je v chodu. Jakékoli práce, které nejsou popsány v tomto návodu k použití, musí být prováděny pouze dílnou autorizovaného servisu.

### ČIŠTĚNÍ

Vertikutátor je zapotřebí po každém použití pečlivě vyčistit. To se týká zejména jeho spodní částí a čepelí. Abyste jej mohli vyčistit, zlehka vertikutátor nakloňte na stranu a odstraňte nečistoty.

- ⚠ Důležité!** Před nakloněním zařízení, musí být vyprázdněna nádrž s benzinem, aby nedošlo k úniku benzínu. Pro tento účel, je ideální použít odsávačku benzínu FZR 9050.

### KONTROLA HLADINY OLEJE

Dejte zařízení na plochý rovný povrch. Odšroubujte měřicí tyčinku na olej jejím otáčením proti směru hodinových ručiček. Hladina oleje musí odpovídat vyobrazení na obr. 4b

- ⚠ Důležité!** Hladinu oleje zkontrolujte pře každým započatím práce. Nikdy stroj nespouštějte bez nebo s příliš malým množstvím oleje. Toto by mohlo způsobit vážné poškození motoru.

### VÝMĚNA OLEJE

Olej v motoru vyměňte každý rok před zahájením sezóny, dokud je motor teplý. U nového stroje proveďte výměnu oleje po prvních 5 hodinách práce. Používejte pouze doporučený motorový olej (SAE30, 15W-40).

1. Pod vypouštěcí šroub (obr. 7 – Bod 1) oleje umístěte vhodnou misku na odkapávající olej
2. Odstraňte šroub plniče oleje (obr. 7 – Bod 2)
3. Odšroubujte vypouštěcí šroub oleje (obr. 7 – Bod 1) a olej vypusťte do vhodné nádoby.
4. Když je všečen olej vypuštěn, znovu uzavřete vypouštěcí šroub.
5. Do motoru nalijte motorový olej tak, jak je vyobrazeno na obrázku 4b.
6. S použitým olejem naložte podle platných nařízení



### PÉČE A NASTAVENÍ KABELŮ

Kabely pravidelně promazávejte a kontrolujte, zda se snadno pohybují.

## SERVIS VZDUCHOVÉHO FILTRU

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru tím, že karburátoru dodávají příliš malé množství vzduchu. Pravidelné kontroly jsou proto velmi důležité. Vzduchový filtr by měl být kontrolován po každých 20 provozních hodinách a v případě potřeby vyčištěn. Jestliže je ve vzduchu hodně prachu, je nutno vzduchový filtr kontrolovat častěji.

1. Povolte křídlovou matku a sejměte kryt vzduchového filtru (Obr. 8a)
2. vyjměte filtr (Obr. 8b)
3. Vzduchový filtr vyčistěte pouze pomocí stlačeného vzduchu nebo jeho oklepáním
4. Filtr vložte na své místo a kryt zajistěte křídlovou matkou

**⚠ Důležité!** Nikdy nečistěte vzduchový filtr benzínem ani jinými hořlavými roztoky.

## PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ PRO PŘEPRAVU

1. Nádrž s benzínem vyprázdněte pomocí odsávačky FZR 9050.
2. Vždy nechte motor běžet, dokud spotřebovává zbývající benzin z nádrže.
3. Z teplého motoru vylijte motorový olej.
4. Vyjměte patku zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
5. Vyčistěte chladicí žebra válce a kryt.
6. Pokud je to zapotřebí, odejměte madla vertikutátoru. Ujistěte se, že kabely nejsou zlomené.



## 11. TECHNICKÉ ÚDAJE

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| Motor                                   | DUCAR DH212                        |
| Typ motoru                              | OHV, vzduchem chlazený, 4 taktní   |
| Nominální výkon                         | 4,3 kW                             |
| Pracovní otáčky motoru                  | 2 800 ot./min                      |
| Zdvihový objem                          | 208 cm <sup>3</sup>                |
| Startování                              | Tahem                              |
| Objem palivové nádrže                   | 3,6 litru                          |
| Doporučené palivo                       | Benzín- bezolovnatý, min 95 oktanů |
| Objem olejové nádrže                    | 0,6 l                              |
| Doporučený olej                         | SAE30, 15W-40                      |
| Nastavení výšky vertikutace             | Centrálně, 6 pozic                 |
| Nastavitelný rozsah hloubky vertikutace | -15 – +5 mm                        |
| Počet nožů                              | 18                                 |
| Pracovní záběr                          | 400 mm                             |
| Velikost kol                            | Přední 175 mm, zadní 175 mm        |
| Kapacita sběrného koše                  | 35 l                               |
| Šasi                                    | ocel                               |
| Deklarovaná úroveň hluku                | 98 dB(A)                           |
| Maximální úroveň vibrací                | 35,6 m/s (K=1,5)                   |
| Hmotnost                                | 34 kg                              |

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrajujeme si právo na jejich změnu

## 12. INTERVAL SERVISU

| Interval pravidelné údržby,<br>provádějte vždy v měsíční nebo<br>hodinovém intervalu, dle toho co<br>nastane dřív |                        | Před<br>každým<br>použitím | U nového<br>stroje po<br>5 hodinách<br>provozu | Každých<br>6 měsíců<br>nebo po 25h<br>provozu | Každý rok |
|---|------------------------|----------------------------|--|---|-----------|
| Očištění stroje, dotažení spojovacích šroubů  |                        | X                          |  |   |           |
| Motorový olej   | Kontrola hladiny       | X                          |  |   |           |
|   | Výměna                 |                            | X  | X   |           |
| Vzduchový filtr   | Kontrola               | X                          |  |   |           |
|   | Čištění                |                            |  | X   |           |
|   | Výměna                 |                            |  |   | X         |
| Svíčka  | Kontrola&čištění       |                            |  | X   |           |
|   | Výměna                 |                            |  |   | X         |
| Volnoběh  | Kontrola&se-<br>řízení |                            |  |   | X(*)      |
| Vůle ventilů  | Kontrola&se-<br>řízení |                            |  |   | X(*)      |
| Spalovací komora  | Čištění                |                            |  |   | X(*)      |
| Palivové potrubí  | Kontrola&čištění       |                            |  |   | X(*)      |
| Celková preventivní kontrola  |                        |                            |  |   | X(*)      |

## 13. DETEKCE A ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

| <b>Problém</b>   | <b>Pravděpodobná příčina</b>  | <b>Opatření</b>  |
|--|---|--|
| Motor nelze nastarovat   | Klapka sytiče v nesprávné poloze                                      | Přesuňte páku sytiče do správné polohy                                   |
|  | Palivová nádrž je prázdná   | Naplňte nádrž palivem  |
|  | Vzduchový filtr je znečištěný   | Vyčistěte vzduchový filtr  |
|  | Uvolněná zapalovací svíčka  | Utáhněte zapalovací svíčku na 25-30 Nm                                   |
|  | Zapalovací kabel je uvolněný nebo odpojen od zapalovací svíčky        | Namontujte zapalovací kabel na zapalovací svíčku                         |
|  | Nesprávná mezera mezi elektrodami svíčky                              | Namontujte novou zapalovací svíčku se správnou mezerou mezi elektrodami  |
|  | Vadný zapalovací modul  | Kontaktujte servis   |
| Motor se obtížně startuje nebo ztrácí výkon                            | Nečistota, voda nebo staré palivo v nádrži                            | Vypusťte palivo a vyčistěte nádrž. Naplňte nádrž čerstvým čistým palivem |
|  | Ucpaný vzduchový průduch ve víčku palivové nádrže                     | Vyčistěte nebo vyměňte víčko palivové nádrže                             |
|  | Vzduchový filtr je znečištěný   | Vyčistěte vzduchový filtr  |
|  | Nečistota, voda nebo staré palivo v nádrži                            | Vypusťte palivo a vyčistěte nádrž. Naplňte nádrž čerstvým čistým palivem |
|  | Ucpaný vzduchový průduch ve víčku palivové nádrže                     | Vyčistěte nebo vyměňte víčko palivové nádrže                             |
|  | Vzduchový filtr je znečištěný   | Vyčistěte vzduchový filtr  |
| Motor běží nepravidelně  | Vadná zapalovací svíčka   | Namontujte novou zapalovací svíčku se správnou mezerou mezi elektrodami  |
|  | Nesprávná mezera mezi elektrodami                                     | Nastavte mezery mezi elektrodami na 0,7 až 0,8 mm                        |
|  | Vzduchový filtr je znečištěný   | Vyčistěte vzduchový filtr  |
| Motor běží na volnoběh špatně Motor se zastavuje při vysokých otáčkách | Vzduchový filtr je znečištěný   | Vyčistěte vzduchový filtr  |
|  | Vzduchové mezery v krytu motoru jsou ucpané                           | Odstraňte nečistoty z mezer  |
|  | Chladicí žebra a průchody vzduchu pod ventilátorem motoru jsou ucpané | Odstraňte nečistoty z chladicích žebér a průchodů vzduchu                |
|  | Příliš malá mezera mezi elektrodami na zapalovací svíčce              | Nastavte mezery 0,7 až 0,8 mm  |

| <b>Problém</b>             | <b>Pravděpodobná příčina</b> | <b>Opatření</b>   |
|----------------------------|------------------------------|---|
| Motor se přehřívá          | Omezený průtok vzduchu       | Odstraňte veškeré nečistoty z mezer na krytu motoru, krytu ventilátoru a z průchoďů vzduchu |
|                            | Nevhodná zapalovací svíčka   | Namontujte novou zapalovací svíčku se správnou mezerou mezi elektrodami                     |
| Vertikutátor silně vibruje | Řezací jednotka je uvolněná  | Utáhněte řezací jednotku  |
|                            | Řezací jednotka je poškozená | vyměňte řezací jednotku   |
|                            | Ohnutá kliková hřídel        | Kontaktujte servis  |

**FAST**<sup>®</sup>

**FAST ČR, a.s.**  
 Černokostecká 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

**Produkt/ značka:** Benzinový vertikutátor/ **FIELDMANN**

**Typ/ model:** **FZV 6050-B**  
 Motor: 212 cm<sup>3</sup>; 4,3kW/ 3600 min<sup>-1</sup>  
 Šířka sečení: 400mm  
 Naměřená hladina akustického výkonu: L<sub>PA</sub>= 81,7dB(A)  
 Garantovaná hladina akustického výkonu: L<sub>WA</sub>= 98dB(A)

**Výrobce:** FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
 VAT no: CZ26726548

**Výrobek je ve shodě s níže uvedenými směrnici a nařízeními:**

Directive Machinery 2006/42/EC  
 Directive EMC 2014/30/EU  
 Directive Noise 2000/14/EC + 2005/88/EC  
 Directive Emission of gaseous 2016/1628/EU  
 Directive RoHS 2015/863/EU

**a normami:**

EN 13684:2018  
 EN ISO 14982:2009  
 EN ISO 3744:2010

**Vydáno v:** Praze**Jméno:** Ing. Zdeněk Pech  
Chairman of the Board**Datum vydání:** 21. 8. 2019**Podpis:**

**FAST**<sup>®</sup> FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

IČO: 26 72 65 48, DIČ: CZ-26 72 65 48

**Bankovní spojení:** Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800,  
 ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233385/0500

## 15. LIKVIDACE

### **POKyny A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM**

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.



Stroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z kovu a plastů.  
Poškozené součástky odevzdejte do tříděného sběru. Informujte se u příslušného úřadu.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnice EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Návod k použití v originálním jazyce.

# Benzínový vertikutátor

## NÁVOD NA OBSLUHU

**Ďakujeme vám, že ste si kúpili benzínový vertikutátor. Skôr ako ho začnete používať prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.**

## OBSAH

|  |    |
|--|----|
| 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY .....         | 40 |
| Dôležité bezpečnostné upozornenia .....          | 40 |
| Obal .....                                       | 40 |
| Návod na použitie.....                           | 40 |
| 2. VYSVETLENIE ŠTÍTKOV S POKYNNI NA STROJI ..... | 41 |
| 3. POKYNY NA SPRÁVNE POUŽÍVANIE .....            | 43 |
| 4. POPIS VERTIKUTÁTORA.....                      | 43 |
| 5. ZOSTAVENIE/PRIĽAVANIE .....                   | 43 |
| Vyberte Vertikutátor z kartónového obalu.....    | 44 |
| 6. ZOSTAVENIE VERTIKUTÁTORA.....                 | 44 |
| ZOSTAVENIE DRŽADLA.....                          | 44 |
| Nasadenie koša .....                             | 44 |
| 7. PRED SPUSTENÍM VERTIKUTÁTORA .....            | 45 |
| Naliatie oleja .....                             | 45 |
| Doplnenie paliva.....                            | 45 |
| 8. OVLÁDANIE A PREVÁDZKA VERTIKUTÁTORA .....     | 46 |
| Štart vertikutátora .....                        | 46 |
| Nastavenie PRACOVNEJ HĽBKY .....                 | 46 |
| Tipy na správnu vertikutáciu .....               | 47 |
| 9. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....                     | 47 |
| Všeobecné bezpečnostné pokyny .....              | 47 |
| 10. ČISTENIE, ÚDRŽBA, SKLADOVANIE, PREPRAVA..... | 49 |
| Čistenie.....                                    | 49 |
| Kontrola hladiny oleja .....                     | 49 |
| Výmena oleja .....                               | 49 |
| Starostlivosť a nastavenie káblov.....           | 49 |
| Servis vzduchového filtra .....                  | 50 |
| Príprava zariadenia na prepravu.....             | 50 |
| 11. TECHNICKÉ ÚDAJE .....                        | 51 |
| 12. INTERVAL SERVISU.....                        | 52 |
| 13. DETEKČIA A ODSTRANOVANIE PROBLÉMOV .....     | 53 |
| 14. VYHLÁSENIE O ZHODE.....                      | 55 |
| 15. LIKVIDÁCIA.....                              | 56 |

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- ✿ Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu, skôr ako nájdete všetky súčasti výrobku.
- ✿ Stroj uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ✿ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržiavaní varovných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.


## OBAL

Výrobok je umiestnený v obale brániacom poškodeniu pri transporte. Tento obal je surovinou a je preto možné ho odovzdať na recykláciu.


## NÁVOD NA POUŽITIE

Skôr ako začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Oboznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Minimálne počas záruky odporúčame uschovať originálny obal vrátane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list.

V prípade prepravy zabalte stroj späť do originálnej škatule od výrobcu, zaistíte si tak maximálnu ochranu výrobku pri prípadnom transporte (napr. sťahovanie alebo odoslanie do servisného strediska).

 **Poznámka:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje aj pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

## Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržiavania tohto návodu.

 **DÔLEŽITÉ:** V prípade, že po kúpe výrobku zistíte akúkoľvek poruchu, kontaktujte servisné oddelenie. Pri použití výrobku sa riaďte pokynmi uvedenými v návode na použitie. Na reklamáciu sa nebude brať zreteľ, ak ste výrobok pozmenili či ste sa neriadili pokynmi uvedenými v návode na použitie.



## 2. VYSVETLENIE ŠTÍTKOV S POKYNYMI NA STROJI



Pred uvedením do prevádzky si, prosím, pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Udržujte ostatné osoby mimo pracovnej oblasti.



Pozor, rotujúce nože! Chráňte sa pred nebezpečenstvom poranenia končatín.



Emisia toxických plynov. Benzínový vertikutátor nepoužívajte v uzatvorených či neventilovaných priestoroch.



Horúce povrchy, hrozí nebezpečenstvo popálenín!



Pred vykonávaním údržby vypnite motor a odpojte zapalovaciu sviečku.



Nikdy nedopĺňajte palivo, ak je motor spustený.



Upozorňujeme, že v prípade nedodržania pokynov hrozí nebezpečenstvo zranenia osôb, smrti alebo poškodenia nástroja.



Používajte ochranu sluchu.  
Používajte ochranu zraku.  
Používajte ochranu dýchacích orgánov.



Ovládanie sýtiča



Uzáver palivového prívodu



Vyhovuje všetkým príslušným európskym smerniciam.

### 3. POKYNY NA SPRÁVNE POUŽÍVANIE

Zariadenie je určené výhradne na vertikutáciu zatravněných plôch. Zariadenie nie je určené na kultiváciu záhonov, zarovnávanie vyvýšenín zeme, napr. krtincov alebo na odstraňovanie trávnikov, drvenie vetiev alebo odrezkov živého plotu a podobne. Z bezpečnostných dôvodov sa nesmie toto zariadenie použiť ako pohonná jednotka pre iné pracovné nástroje alebo pre súpravy nástrojov akéhokoľvek druhu. Zariadenie sa smie používať iba na predpísané použitie. Akékoľvek iné použitie sa bude považovať za prípad nesprávneho použitia. Za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym použitím, bude zodpovedný používateľ/obsluha, a nie výrobca. Upozorňujeme, že naše zariadenie nie je určené na komerčné, obchodné ani priemyselné využitie. Táto záruka sa stáva neplatnou, ak sa zariadenie použilo na komerčné, obchodné alebo priemyselné alebo ďalšie podobné účely.

- ⚠ DÔLEŽITÉ:** V prípade, že po kúpe výrobku zistíte akúkoľvek poruchu, kontaktujte servisné oddelenie. Pri použití výrobku sa riaďte pokynmi uvedenými v návode na použitie. Na reklamáciu sa nebude brať zreteľ, ak ste výrobok pozmenili či ste sa neriadili pokynmi uvedenými v návode na použitie.

### 4. POPIS VERTIKUTÁTORA

1. Spínacia páka
2. Horný diel držadla
3. Spodný diel držadla
4. Skrutky s krídlou maticou
5. Kryt vzduchového filtra
6. Uzáver palivovej nádrže
7. Zátka s mierkou oleja
8. Páka nastavenia pracovnej hĺbky
9. Kôš
10. Uzáver palivového prívodu
11. Ovládanie sýtiča
12. Štartovacie lanko

Obr. 1



### 5. ZOSTAVENIE/PRÍPRAVA

Pred zostavením a spustením vertikutátora si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu a v ňom uvedené pokyny.

- ⚠ DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA:** Vertikutátor sa dodáva **BEZ PALIVA A OLEJA** v motore. Váš nový vertikutátor bol vyskúšaný vo výrobnom závode, preto sa v motore môže nachádzať minimálne zvyškové množstvo oleja.

## VYBERTE VERTIKUTÁTOR Z KARTÓNOVÉHO OBALU

Vyberte vertikutátor z kartónového obalu a skontrolujte, či v obale nezostali voľné diely.

# 6. ZOSTAVENIE VERTIKUTÁTORA

**⚠ DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA:** Opatrne rozložte rukoväť vertikutátora a nepriškripnite či nepoškodíte ovládacie lanká.

## 1. ZOSTAVENIE DRŽADLA

1. Pripojte spodný diel držadla k vertikutátoru pomocou 2 skrutiek s maticami na každej strane (Obr. 2a)
2. Pripojte hornú časť držadla k spodnej časti držadla pomocou priložených skrutiek s rýchloupínačom a krídlovými maticami (Obr. 2b)
3. Lanovod spínacej páky pripevnite k držadlu pomocou priloženej plastovej úchytky

Obr. 2a



Obr. 2b



Obr. 2c



## 2. NASADENIE KOŠA

Zdvihnite zadný kryt koša a kôš nasadíte pomocou hákov na os krytu.

Obr. 3



## 7. PRED SPUSTENÍM VERTIKUTÁTORA

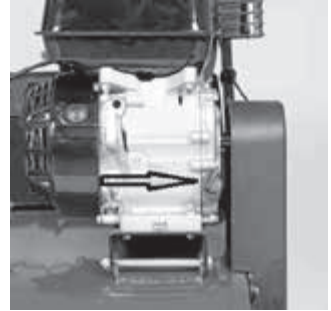
### NALIATIE OLEJA

**Vertikutátor sa dodáva bez motorového oleja. Pred prvým štartom nalejte motorový olej SAE30 alebo 15W-40 (cca 600 ml) podľa nasledujúcich pokynov.**

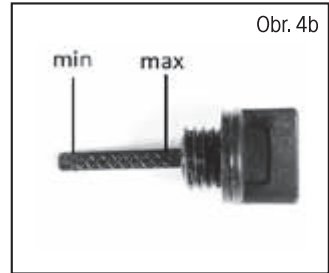
1. Pri nalievaní oleja postavte vertikutátor na rovnú plochu.
2. Vyberte zátku s mierkou oleja z otvoru na dolievanie oleja (Obr. 4a)
3. Po doplnení oleja mierku umiestnite späť do otvoru a dotiahnite ju.
4. Hladina oleja sa musí pohybovať medzi hornou (MAX) a dolnou (MIN) medzou (Obr. 4b).

- ⚠ **Upozornenie!** NEPREPLŇTE zásobník oleja, inak z výfuku po naštartovaní vertikutátora vyjde veľké množstvo dymu.
- ⚠ **Upozornenie!** NEPREPLŇTE zásobník oleja, inak z výfuku po naštartovaní vertikutátora vyjde veľké množstvo dymu.
- ⚠ **DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA:** Hladinu oleja kontrolujte pred každým použitím vertikutátora. V prípade potreby olej doplňte. Olej doplňte po rysku MAX. na mierke oleja.
- ⚠ **DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA:** Olej vymeňte po prvých 5 hodinách prevádzky a následne po každých 25 prevádzkových hodinách.

Obr. 4a



Obr. 4b



### DOPLNENIE PALIVA

**Vhodné palivo pre tento typ motora je NATURAL 95**

Po odskrutkovaní viečka palivovej nádrže doplňte palivo, palivo dolejte až po hrdlo palivovej nádrže, ale nádrž nepreplňte.

Vždy doplňujte čerstvý, čistý a schválený bezolovnatý benzín s oktánovým číslom min 95.

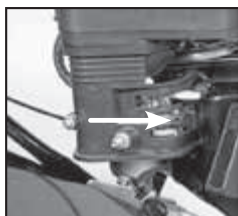
- ⚠ **Upozornenie!** V prípade, že pri dolievaní oleja či paliva vertikutátor poľkáte, ihneď ho utrite. Palivo neskladujte, nedoplňujte ani s ním nemanipulujte v blízkosti otvoreného ohňa
- ⚠ **Upozornenie!** Palivá zmiešané s alkoholom či palivá s prísadou etanolu či metánu na seba môžu viazať vlhkosť, čo môže počas skladovania viesť k separácii a tvorbe kyselín. Počas skladovania môžu výpary kyselín poškodiť palivový systém motora. Tieto palivá sa nesmú používať.
- ⚠ **DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA:** Ak nebudete vertikutátor používať dlhšie než 30 dní, vypustite palivovú nádrž, naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým nedôjde k vyprázdneniu palivového potrubia a karburátora (motor sám zhasne). Tento postup zabráni budúcim problémom s motorom. Pred opätovným použitím do nádrže dolejte čerstvé palivo.

## 8. OVLÁDANIE A PREVÁDZKA VERTIKUTÁTORA

### ŠTART VERTIKUTÁTORA

1. Otvorte prívod paliva nastavením páčky do polohy ON (Obr. 5a).
2. Ak nie je motor zahriaty, nastavte páčku sýtiča do polohy CHOKE (Obr. 5b).  
Po naštartovaní vráťte páčku sýtiča späť do polohy RUN.  
Ak je motor zahriaty, sýtič nepoužívajte a ponechajte páčku v polohe RUN.
3. Pritiahnite spínaciu/brzdovú páku k držadlu a držte ju (Obr. 5c), potom zatiahnite za štartovacie lanko (Obr. 5d). Motor by mal najneskôr po 3 – 4 zatiahnutiach naskočiť.
4. Motor vypnete uvoľnením spínacej/brzdovej páky.

Obr. 5a



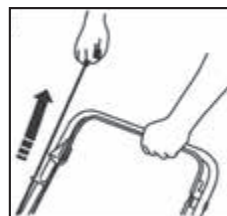
Obr. 5b



Obr. 5c



Obr. 5d



**⚠ Upozornenie!** Po prvom naštartovaní motora môže dôjsť k miernemu výskytu dymu z dôvodu vypaľovania ochranných vrstiev v motore. Ide o celkom bežnú situáciu, ktorá nepredstavuje žiadny problém.

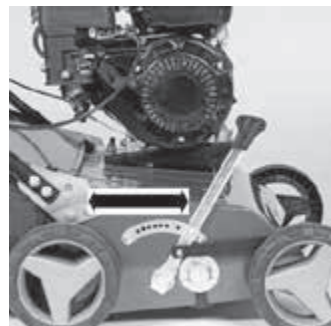
**⚠ Upozornenie!** Valec vertikutátora sa začne otáčať, hneď ako je motor spustený.

### NASTAVENIE PRACOVNEJ HĽBKY

Na nastavenie pracovnej hĺbky jemne pritiahnite páčku na nastavenie hĺbky (Obr. 6) smerom od zariadenia a nastavte hĺbku (max. 3 mm) a potom páčku uzamknite späť do pozície.






**⚠ Dôležité!** Na prepravu nastavte páčku do najvyššej pozície.

Obr. 6



## TIPY NA SPRÁVNU VERTIKUTÁCIU

Pokúste sa vertikutovať v rovných dráhach, čím dosiahnete lepší výsledok. Rady by sa mali o niekoľko centimetrov prekrývať, aby sa zamedzilo vzniku neupravených pruhov. Hneď ako za vertikutátorom začnú zostávať zvyšky trávy, je čas vyprázdniť zberný kôš. Vertikutácia sa odporúča vykonávať minimálne 2× ročne, a to v jarných mesiacoch a na počiatku jesene. **Maximálna hĺbka vertikutácie by nemala presiahnuť 3 mm**, inak hrozí poškodenie trávnik. Vertikutáciu nevykonávajte, ak je trávnik príliš podmáčaný alebo, naopak, ak je pôda príliš tvrdá.

-  **Dôležité!** Pred odobratím zberného koša vypnite motor a počkajte, kým sa valec nezastaví.
-  **Dôležité!** Vertikutáciu vykonávajte vždy horizontálne pozdĺž svahu (nie smerom hore a dole).
-  **Dôležité!** Pred akoukoľvek kontrolou rotačného valca, vypnite motor.
-  **Dôležité!** Valec sa otáča ešte niekoľko sekúnd po vypnutí motora. Nikdy sa nepokúšajte zastaviť otáčajúci sa valec.
-  **Dôležité!** V prípade, že rotačný valec narazí do nejakého predmetu, bezodkladne zariadenie vypnite a počkajte, kým sa valec celkom nezastaví. Potom skontrolujte stav valca. Prípadne poškodené diely vymeňte.

# 9. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ☼ Tento výrobok slúži výlučne na vertikutáciu. Nepoužívajte ho na iné účely, než na aké je určený. V opačnom prípade hrozí jeho poškodenie či úraz.
- ☼ Nikdy nedovoľte deťom ani osobám bez poznania tohto návodu na použitie so zariadením pracovať.
- ☼ Osoba, ktorá obsluhuje vertikutátor, zodpovedá za bezpečnosť osôb v pracovnom priestore. Vertikutátor nikdy nepoužívajte v tesnej blízkosti ostatných osôb, detí alebo voľne pobežujúceho zvieratstva.
- ☼ Pred začatím práce skontrolujte terén, na ktorom sa má vertikutátor použiť, a odstráňte z neho kamene, drôty, konáre, črepy, kosti a ostatné cudzie telesá, ktoré by sa mohli zachytiť alebo vymrštiť a spôsobiť zranenie.
- ☼ Všetky matice, svorníky a skrutky musia byť riadne dotiahnuté tak, aby zariadenie bolo v bezpečnom a prevádzkyschopnom stave.
- ☼ Vertikutátor nikdy nepoužívajte bez zberného koša alebo ochranného krytu.
- ☼ Vertikutátor nikdy nepoužívajte s uvoľnenými čepeľami noža. Vždy sa vopred uistite, či sú príslušné skrutky dobre utiahnuté.  
Nože s poškodenými čepeľami je potrebné vymeniť.
- ☼ Pri práci s vertikutátorom používajte dlhé nohavice a pevnú obuv.
- ☼ Vertikutátor nikdy neštartujte v uzatvorených alebo zle vetraných priestoroch, kde sa môžu hromadiť výpary. Emisie vychádzajúce z motora obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý je životu nebezpečný.
- ☼ Pracujte iba pri dostatočnom osvetlení (za denného svetla alebo pri dostatočnom umelom osvetlení).
- ☼ Vertikutátor nepoužívajte za dažďa alebo ak je tráva mokrá.

- ☼ Obzvlášť opatrne postupujte pri práci vo zvýšenom teréne (svah). Vždy postupujte naprieč svahom, paralelne k vrstevnici, a nie zhora/zdola kolmo na ňu.
- ☼ Vertikutátor zásadne nenechávajte bežať bez obsluhy, ak vertikutátor opustíte, vypnite motor.
- ☼ Pri štartovaní nikdy nenadvihujte zadnú časť vertikutátora a nikdy nepribližujte končatiny k podvozku či do otvoru pre zadné vyhadzovanie trávy, ak je motor zapnutý.
- ☼ Nikdy nemeňte nastavenie rýchlosti motora.
- ☼ Vertikutátor nikdy nepremiestňujte so spusteným motorom.
- ☼ Zastavte motor a odpojte zapalovaciu sviečku v nasledujúcich prípadoch:
  - pred vykonávaním akejkoľvek činnosti v oblasti pracovného nástroja či otvorom na zadné vyhadzovanie trávy.
  - pred vykonávaním údržby, opravy či kontroly stroja.
  - pred prenášaním, zdvíhaním či premiestňovaním.
  - ak ponechávate vertikutátor bez dozoru alebo sa chystáte upraviť nastavenie hĺbky vertikutácie.
  - Ak dôjde ku kolízii s cudzím predmetom, zastavte motor a vertikutátor starostlivo prezrite, aby ste vylúčili možnosť poškodenia. V prípade poškodenia, dopravte vertikutátor do špecializovaného servisu s cieľom opravy.

**⚠ POZOR:** Po vypnutí motora sa pracovný nástroj niekoľko sekúnd aj naďalej točí.

- v prípade abnormálnych vibrácií (okamžite zistíte a zaistíte odstránenie príčiny vibrácie).
- s cieľom zaistenia bezpečnej prevádzky pravidelne kontrolujte riadne utiahnutie čapov, skrutiek a matíc na vertikutátore.

**⚠ POZOR:** PALIVO JE VYSOKO HORĽAVÁ KVAPALINA.

- ☼ Palivo uchovávajte v nádobe na to určenej.
- ☼ Palivo doplňujte iba na otvorenom či dobre vetranom priestranstve. Pri manipulácii s palivom nefajčíte, ani nepoužívajte mobilný telefón.
- ☼ Palivo doplňujte iba za predpokladu, že je motor vypnutý. Nikdy neatvárajte palivovú nádrž a palivo nedoplňujte, ak je motor horúci alebo v chode.
- ☼ Ak dôjde k rozliatiu benzínu, motor neštartujte. Odstráňte vertikutátor z miesta, kde bolo palivo rozliate, a vyvarujte sa možného vznietenia. V práci pokračujte až po odparení rozliateho paliva a rozptýlení palivových výparov.
- ☼ Po doplnení paliva dobre utiahnite kryt palivovej nádrže aj veko kanistra s palivom.

**⚠ POZOR:** Pred vykonávaním údržby alebo opravy zastavte motor a odpojte zapalovaciu sviečku.



## 10. ČISTENIE, ÚDRŽBA, SKLADOVANIE, PREPRAVA

- ⚠ Dôležité!** Nikdy nepracujte ani sa nedotýkajte riadiacich častí na jednotke zapalovania, ak je motor v chode. Pred každou starostlivosťou alebo údržbou vždy odpojte koncovku sviečky. Nikdy na zariadení nevykonávajte žiadne práce, ak je v chode. Akékoľvek práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na použitie, musí vykonávať iba dielňa autorizovaného servisu.

### ČISTENIE

Vertikutátor je potrebné po každom použití starostlivo vyčistiť. To sa týka najmä jeho spodnej časti a čepeľí. Aby ste ho mohli vyčistiť, mierne vertikutátor nakloňte na stranu a odstráňte nečistoty.

- ⚠ Dôležité!** Pred naklonením zariadenia sa musí vyprázdniť nádrž s benzínom, aby nedošlo k úniku benzínu. Na tento účel je ideálne použiť odsávačku benzínu FZR 9050.

### KONTROLA HLADINY OLEJA

Dajte zariadenie na plochý rovný povrch. Odskrutkujte meraciu tyčinku na olej jej otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Hladina oleja musí zodpovedať vyobrazeniu na obr. 4b

- ⚠ Dôležité!** Hladinu oleja skontrolujte pre každým začatím práce. Nikdy stroj nespúšťajte bez alebo s príliš malým množstvom oleja. Toto by mohlo spôsobiť vážne poškodenie motora.

### VÝMENA OLEJA

Olej v motore vymeňte každý rok pred začatím sezóny, kým je motor teplý. Pri novom stroji vymeňte olej po prvých 5 hodinách práce. Používajte iba odporúčaný motorový olej (SAE30, 15W-40).

1. Pod vypúšťaciu skrutku (obr. 7 – Bod 1) oleja umiestnite vhodnú misku na odkvapkávajúci olej
2. Odstráňte skrutku plniča oleja (obr. 7 – Bod 2)
3. Odskrutkujte vypúšťaciu skrutku oleja (obr. 7 – Bod 1) a olej vypustíte do vhodnej nádoby.
4. Keď je všetok olej vypustený, znovu uzavrite vypúšťaciu skrutku.
5. Do motora nalejte motorový olej tak, ako je vyobrazené na obrázku 4b.
6. S použitým olejom naložte podľa platných nariadení



### STAROSTLIVOSŤ A NASTAVENIE KÁBLOV

Káble pravidelne premazávajújte a kontrolujte, či sa ľahko pohybujú.

## SERVIS VZDUCHOVÉHO FILTRA

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora tým, že karburátoru dodávajú príliš malé množstvo vzduchu. Pravidelné kontroly sú preto veľmi dôležité. Vzduchový filter by sa mal kontrolovať po každých 20 prevádzkových hodinách a v prípade potreby vyčistiť. Ak je vo vzduchu veľa prachu, je nutné vzduchový filter kontrolovať častejšie.

1. Povoľte krídlovú maticu a odoberte kryt vzduchového filtra (Obr. 8a)
2. vyberte filter (Obr. 8b)
3. Vzduchový filter vyčistíte iba pomocou stlačeného vzduchu alebo jeho oklepaním
4. Filter vložte na svoje miesto a kryt zaistíte krídlovou maticou

**⚠ Dôležité!** Nikdy nečistíte vzduchový filter benzínom ani inými horľavými roztokmi.

## PRÍPRAVA ZARIADENIA NA PREPRAVU

1. Nádrž s benzínom vyprázdňte pomocou odsávačky FZR 9050.
2. Vždy nechajte motor bežať, kým spotrebovávajú zostávajúci benzín z nádrže.
3. Z teplého motora vylejte motorový olej.
4. Vyberte pätku zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.
5. Vyčistite chladiace rebrá valca a kryt.
6. Ak je to potrebné, odoberte držadlá vertikútátora. Uistite sa, že káble nie sú zlomené.

## 11. TECHNICKÉ ÚDAJE

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| Motor                                  | DUCAR DH212                           |
| Typ motora                             | OHV, vzduchom chladený, 4-taktný      |
| Nominálny výkon                        | 4,3 kW                                |
| Pracovné otáčky motora                 | 2 800 ot./min                         |
| Zdvihový objem                         | 208 cm <sup>3</sup>                   |
| Štartovanie                            | Ťahom                                 |
| Objem palivovej nádrže                 | 3,6 litra                             |
| Odporúčané palivo                      | Benzín – bezolovnatý, min. 95 oktánov |
| Objem olejovej nádrže                  | 0,6 l                                 |
| Odporúčaný olej                        | SAE30, 15W-40                         |
| Nastavenie hĺbky vertikutácie          | Centrálné, 6 pozícií                  |
| Nastaviteľný rozsah hĺbky vertikutácie | -15 – +5 mm                           |
| Počet nožov                            | 18                                    |
| Pracovný záber                         | 400 mm                                |
| Veľkosť kolies                         | Predné 175 mm, zadné 175 mm           |
| Kapacita zberného koša                 | 35 l                                  |
| Šasi                                   | oceľ                                  |
| Deklarovaná úroveň hluku               | 98 dB(A)                              |
| Maximálna úroveň vibrácií              | 35,6 m/s (K = 1,5)                    |
| Hmotnosť                               | 34 kg                                 |

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

Zmeny v texte, dizajnu a technických špecifikácií sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu

## 12. INTERVAL SERVISU

| Interval pravidelnej údržby,<br>robte vždy v mesačnom alebo<br>hodinovom intervale, podľa toho čo<br>nastane skôr |                          | Pred<br>každým<br>použitím | Pri novom<br>stroji po<br>5 hodinách<br>prevádzky | Každých<br>6 mesiacov<br>alebo po 25 h<br>prevádzky | Každý rok |
|---|--------------------------|----------------------------|---|---|-----------|
| Očistenie stroja, dotiahnutie spojova-<br>cích skrutiek   |                          | X                          |   |   |           |
| Motorový olej   | Kontrola hladiny         | X                          |   |   |           |
|   | Výmena                   |                            | X   | X   |           |
| Vzduchový filter  | Kontrola                 | X                          |   |   |           |
|   | Čistenie                 |                            |   | X   |           |
|   | Výmena                   |                            |   |   | X         |
| Sviečka   | Kontrola<br>a čistenie   |                            |   | X   |           |
|   | Výmena                   |                            |   |   | X         |
| Voľnobeh  | Kontrola<br>a nastavenie |                            |   |   | X(*)      |
| Vôľa ventilov   | Kontrola<br>a nastavenie |                            |   |   | X(*)      |
| Spaľovacia komora   | Čistenie                 |                            |   |   | X(*)      |
| Palivové potrubie   | Kontrola<br>a čistenie   |                            |   |   | X(*)      |
| Celková preventívna kontrola  |                          |                            |   |   | X(*)      |

## 13. DETEKCIA A ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV

| Problém                                    | Pravdepodobná príčina  | Opatrenie  |
|--|--|--|
| Motor nie je možné naštartovať             | Klapka sýtiča v nesprávnej polohe                                  | Presuňte páku sýtiča do správnej polohy                                    |
|  | Palivová nádrž je prázdna  | Naplňte nádrž palivom  |
|  | Vzduchový filter je znečistený                                     | Vyčistite vzduchový filter   |
|  | Uvoľnená zapalovacia sviečka                                       | Ufiahnite zapalovaciu sviečku na 25 – 30 Nm                                |
|  | Zapalovací kábel je uvoľnený alebo odpojený od zapalovacej sviečky | Namontujte zapalovací kábel na zapalovaciu sviečku                         |
|  | Nesprávna medzera medzi elektródami sviečky                        | Namontujte novú zapalovaciu sviečku so správnou medzerou medzi elektródami |
|  | Chybný zapalovací modul  | Kontaktujte servis   |
| Motor sa ťažko štartuje alebo stráca výkon | Nečistota, voda alebo staré palivo v nádrži                        | Vypustite palivo a vyčistite nádrž. Naplňte nádrž čerstvým čistým palivom  |
|  | Upchatý vzduchový prieduch vo viečku palivovej nádrže              | Vyčistite alebo vymeňte viečko palivovej nádrže                            |
|  | Vzduchový filter je znečistený                                     | Vyčistite vzduchový filter   |
|  | Nečistota, voda alebo staré palivo v nádrži                        | Vypustite palivo a vyčistite nádrž. Naplňte nádrž čerstvým čistým palivom  |
|  | Upchatý vzduchový prieduch vo viečku palivovej nádrže              | Vyčistite alebo vymeňte viečko palivovej nádrže                            |
|  | Vzduchový filter je znečistený                                     | Vyčistite vzduchový filter   |
| Motor beží nepravidelne                    | Chybná zapalovacia sviečka   | Namontujte novú zapalovaciu sviečku so správnou medzerou medzi elektródami |
|  | Nesprávna medzera medzi elektródami                                | Nastavte medzeru medzi elektródami na 0,7 až 0,8 mm                        |
|  | Vzduchový filter je znečistený                                     | Vyčistite vzduchový filter   |

| Problém   | Pravdepodobná príčina  | Opatrenie  |
|---|--|--|
| Motor beží na voľnobeh zle Motor sa zastavuje pri vysokých otáčkach | Vzduchový filter je znečistený   | Vyčistite vzduchový filter   |
|   | Vzduchové medzery v kryte motora sú upchaté                            | Odstráňte nečistoty z medzier  |
|   | Chladiace rebra a priechody vzduchu pod ventilátorom motora sú upchaté | Odstráňte nečistoty z chladiacich rebier a priechodov vzduchu                                  |
|   | Príliš malá medzera medzi elektródami na zapalovacej sviečke           | Nastavte medzeru 0,7 až 0,8 mm   |
| Motor sa prehrieva  | Obmedzený prietok vzduchu  | Odstráňte všetky nečistoty z medzier na kryte motora, kryte ventilátora a z priechodov vzduchu |
|   | Nevhodná zapalovacia sviečka   | Namontujte novú zapalovaciu sviečku so správnou medzerou medzi elektródami                     |
| Vertikutátor silne vibruje  | Rezacia jednotka je uvoľnená   | Utlahnite rezaciu jednotku   |
|   | Rezacia jednotka je poškodená  | vymeňte rezaciu jednotku   |
|   | Ohnutý kľukový hriadeľ   | Kontaktujte servis   |

**FAST**<sup>®</sup>

**FAST ČR, a.s.**  
 Černokostecká 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

**VYHLÁSENIE O ZHODE**

**Produkt/ značka:** Benzínový vertikutátor/ **FIELDMANN**

**Type/ model:** **FZV 6050-B**  
 212 cm<sup>3</sup>, 4,3kW/3600 min<sup>-1</sup>, šírka kosenia 400mm  
 nameraná hladina akustického výkonu: L<sub>PA</sub>= 81,7dB(A)  
 garantovaná hladina akustického výkonu: L<sub>WA</sub>= 98dB(A)

**Výrobca:** FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
 VAT no: CZ26726548

**Výrobok je ve zhode s níže uvedenými smernicami a nariadeniami:**

Directive Machinery 2006/42/EC  
 Directive EMC 2014/30/EU  
 Directive Noise 2000/14/EC + 2005/88/EC  
 Directive Emission of gaseous 2016/1628/EU  
 Directive RoHS 2015/863/EU

**a normami:**

EN 13684:2018  
 EN ISO 14982:2009  
 EN ISO 3744:2010

**Vydáno v:** Praha**Meno:** Ing. Zdeněk Pech  
Chairman of the Board**Dátum vydanie:** 21. 8. 2019**Podpis:**

**FAST**<sup>®</sup> FAST ČR, a.s.  
 Černokostecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

IČO: 26 72 65 48, DIČ: CZ-26 72 65 48

**Bankovní spojení:** Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800,  
 ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116253385/0500

## 15. LIKVIDÁCIA

### **POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM**

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.



Stroj a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastov.  
Poškodené súčiastky odovzdajte do triedeného zberu. Informujte sa na príslušnom úrade.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.

Preklad originálneho návodu na použitie.



# Benzines gyeplazító

## FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a benzines gyeplazítót. Mielőtt használni kezdi, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és őrizze meg a későbbiekre.**

## TARTALOM

|  |    |
|--|----|
| 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....                                 | 58 |
| Fontos biztonsági figyelmeztetések .....                               | 58 |
| Csomagolás .....   | 58 |
| Használati útmutató .....  | 58 |
| 2. A GÉPEN TALÁLHATÓ, UTASÍTÁSOKAT TARTALMAZÓ CÍMKÉK MAGYARÁZATA ..... | 59 |
| 3. UTASÍTÁSOK A HELYES HASZNÁLATHOZ .....                              | 61 |
| 4. A GYEPLAZÍTÓ LEÍRÁSA .....  | 61 |
| 5. ÖSSZEÁLLÍTÁS/ELŐKÉSZÍTÉS .....                                      | 61 |
| Vegye ki a gyeplazítót a kartondobozból .....                          | 62 |
| 6. GYEPLAZÍTÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA .....                                      | 62 |
| A FOGANTYÚ ÖSSZEÁLLÍTÁSA .....   | 62 |
| A kosár felszerelése .....   | 62 |
| 7. A GYEPLAZÍTÓ BEKAPCSOLÁSA ELŐTT .....                               | 63 |
| Olaj betöltése.....  | 63 |
| Üzemanyag feltöltése.....  | 63 |
| 8. A GYEPLAZÍTÓ KEZELÉSE ÉS ÜZEMELTETÉSE .....                         | 64 |
| A gyeplazító indítása .....  | 64 |
| A MUNKAMÉLYSÉG beállítása .....  | 64 |
| Tippek a megfelelő gyeplazításhoz .....                                | 65 |
| 9. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....   | 65 |
| Általános biztonsági előírások.....                                    | 65 |
| 10. TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS.....                   | 67 |
| Tisztítás.....   | 67 |
| Az olajsint ellenőrzése.....   | 67 |
| Olajcsere .....  | 67 |
| A kábelek gondozása és beállítása .....                                | 67 |
| A légszűrő szervizelése.....   | 68 |
| A készülék előkészítése szállításra.....                               | 68 |
| 11. MŰSZAKI ADATOK.....  | 69 |
| 12. SZERVIZ INTERVALLUM .....  | 70 |
| 13. HIBAÉSZLELÉS ÉS HIBAELHÁRÍTÁS .....                                | 71 |
| 14. MEGSEMMISÍTÉS .....  | 73 |

# 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

## FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- ✿ A terméket gondosan csomagolja ki, és ügyeljen arra, hogy ne dobjon ki semmit, mielőtt minden alkatrészt meg nem talál.
- ✿ A gépet tartsa száraz helyen és gyermekektől távol.
- ✿ Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyásának áramütés, tűz és/vagy komoly sérülés lehet a következménye.


## CSOMAGOLÁS

A terméket a csomagolása védi a szállítás közbeni sérüléstől. Ez a csomagolás újrahasznosítható anyagból készült.


## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Mielőtt használni kezdi a gépet, olvassa el a következő biztonsági előírásokat és a használati utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőegységekkel és a készülék helyes használatával. Az útmutatót gondosan őrizze meg későbbi szükség esetére. Javasoljuk, hogy legalább a jótállás idejére őrizze meg a termék eredeti dobozát, csomagolását, pénztárbizonylatát és jótállási jegyét.

Szállítás esetén csomagolja vissza az eredeti gyári csomagolásba, így maximális védelmet biztosít számára (pl. költözés vagy szervizbe küldés esetén).

 **Megjegyzés:** Ha a gépet másik személynek adja át, az útmutatót is adja oda. A használati útmutató utasításainak betartása a gép helyes használatának alapja. A használati útmutató a kezelésre, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat is tartalmaz.

**A gyártó nem felel az útmutató utasításainak be nem tartásából adódó balesetekért vagy károkért.**

 **FONTOS:** Amennyiben a termék megvásárlása után bármilyen hibát tapasztal, vegye fel a kapcsolatot a szervizrészleggel. A termék használata során tartsa be a használati útmutató utasításait. A reklamáció elutasításra kerül, ha a terméket módosította, vagy nem tartotta be a használati útmutató utasításait.

## 2. A GÉPEN TALÁLHATÓ, UTASÍTÁSOKAT TARTALMAZÓ CÍMKÉK MAGYARÁZATA



Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.



Másokat tartson távol a munkaterülettől.



Vigyázat, forgó kések! Védekezzen a végtagok sérülésének veszélye ellen.



Mérgező gázok kibocsátása. A benzines gyeplazítót ne használja zárt vagy nem szellőző helyen.



Forró felületek, égési sérülés veszélye!



Karbantartás előtt kapcsolja ki a motort, és csavarja ki a gyújtógyertyát.



Soha ne töltsön bele üzemanyagot, ha jár a motor.



Arra figyelmeztet, hogy az utasítások be nem tartása esetén személyi sérülés, halál, vagy a gép sérülésének veszélye fenyeget.



Használjon fülvédőt.  
Védje a látását.  
Gondoskodjon a légutak védelméről.



A szívató kezelése



Üzemanyag-ellátósapka



Megfelel minden vonatkozó európai irányelvnek.

### 3. UTASÍTÁSOK A HELYES HASZNÁLATHOZ

A készüléket kizárólag a füves területek kezelésére tervezték. A készüléket nem tervezték virággyások művelésére, talajszintek kiegyenlítésére, például vakondtúrások, vagy pázsit eltávolítására, ágak aprítására vagy sövényvágásra és hasonlókra. Biztonsági okokból ezt a berendezést filos tápegységként használni bármilyen más szerszámmal vagy szerszámkészlethez. A készüléket csak a rendeltetésszerű felhasználásra szabad használni. Bármilyen egyéb használat helytelen használatnak minősül. A nem megfelelő használat által okozott károkért vagy sérülésekért a felhasználó/üzemeltető felel, és nem a gyártó.

Felhívjuk figyelmét, hogy berendezéseinket nem kereskedelmi vagy ipari felhasználásra szánjuk. Ez a jótállás érvényét veszti, ha az eszközt kereskedelmi vagy ipari hasonló célokra használták fel.

**▲ FONTOS:** Amennyiben a termék megvásárlása után bármilyen hibát tapasztal, vegye fel a kapcsolatot a szervizrészleggel.

A termék használata során tartsa be a használati útmutató utasításait. A reklamáció elutasításra kerül, ha a terméket módosította, vagy nem tartotta be a használati útmutató utasításait.

### 4. A GYEPLAZÍTÓ LEÍRÁSA

1. Kapcsolókar
2. A fogantyú felső része
3. A fogantyú alsó része
4. Csavarok szárnyas anyával
5. A légszűrő fedele
6. Üzemanyag-tartálysapka
7. Dugasz nivópálcával
8. Munkamélység-beállító kar
9. Kosár
10. Üzemanyag-ellátósapka
11. A szívató kezelése
12. Indítószinór

ábra 1



### 5. ÖSSZEÁLLÍTÁS/ELŐKÉSZÍTÉS

A gyeplazító összeállítása és beindítása előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót és a benne szereplő utasításokat.

**▲ FONTOS INFORMÁCIÓK:** A gyeplazítót **ÜZEMANYAG ÉS OLAJ NÉLKÜL** szállítjuk.

Az Ön új gyeplazítója a gyártóüzemben kipróbálásra került, ezért a motorban minimális mennyiségű maradék olaj lehet.

## VEGYE KI A GYEPLAZÍTÓT A KARTONDOBOZBÓL

Vegye ki a gyepplazítót a kartoncsomagolásból, és ellenőrizze, nem maradtak-e a dobozban alkatrészek.

# 6. GYEPLAZÍTÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

**⚠ FONTOS INFORMÁCIÓK:** Óvatosan nyissa szét a gyepplazító fogantyúját, ne csípje be, és ne sértse meg a kezelőszinórt.

## 1. A FOGANTYÚ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

1. Csatlakoztassa a fogantyú alsó részét a gyepplazítóhoz, mindkét oldalon 2 anyacsavarral ( 2a ábra)
2. Csatlakoztassa a fogantyú felső részét a fogantyú alsó részéhez a mellékelt gyorskioldóval és szárnyas anyacsavarokkal ( 2b ábra)
3. Rögzítse a kapcsolókar kábelét a fogantyúhoz a mellékelt műanyag kapoccsal

ábra 2a



ábra 2b



ábra 2c



## 2. A KOSÁR FELSZERELÉSE

Emelje fel a kosár hátlapját és a kampók segítségével helyezze a kosarat a ház tengelyére.

ábra 3



## 7. A GYEPLAZÍTÓ BEKAPCSOLÁSA ELŐTT

### OLAJ BETÖLTÉSE

**A gyeplazítót motorolaj nélkül szállítjuk.**

**Az első beindítás előtt töltsön bele SAE30 vagy 15W-40 motorolajat (kb. 600 ml) az alábbiak szerint.**

1. Az olaj beöntésekor állítsa a gyeplazítót sima felületre.
2. Vegye ki a dugaszt a nivópálcával az olajtöltő nyílásból ( 4a ábra)
3. Az olaj beöntése után tegye vissza a nivópálcát a nyílásba, és csavarja be.
4. Az olajsintnek a felső (MAX) és az alsó (MIN) határérték között kell lennie (4. ábra).

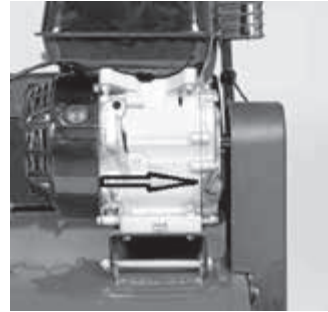
**⚠ Figyelem!** NE TÖLTSE TÚL az olajtartályt, különben a gyeplazító beindítása után a kipufogóból nagy mennyiségű füst távozik.

**⚠ Figyelem!** NE TÖLTSE TÚL az olajtartályt, különben a gyeplazító beindítása után a kipufogóból nagy mennyiségű füst távozik.

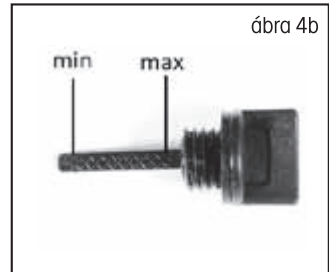
**⚠ FONTOS INFORMÁCIÓK:** Az olajsintet a gyeplazító minden használata előtt ellenőrizze. Szükség esetén töltsse fel az olajat. Az olajat a nivópálca MAX jelzéséig töltsse.

**⚠ FONTOS INFORMÁCIÓK:** A motorolajat az első 5 óra üzemelés után, majd minden 25 üzemóra után cserélje ki.

ábra 4a



ábra 4b



### ÜZEMANYAG FELTÖLTÉSE

**Ehhez a motortípushoz a megfelelő üzemanyag a NATURAL 95**

Az üzemanyagtartály fedelének lecsavarása után töltsse be az üzemanyagot, az üzemanyagot az üzemanyagtartály nyílásáig töltsse, de ne töltsse túl a tartályt.

Mindig friss, tiszta és engedélyezett ólommentes, min. 95-ös oktánszámú benzint használjon.

**⚠ Figyelem!** Ha az olaj vagy az üzemanyag a töltés közben a gyeplazítorra cseppen, azonnal törölje le. Az üzemanyagot ne tárolja, ne töltsse és ne használja nyílt láng közelében

**⚠ Figyelem!** Az alkohollal kevert, vagy etanol vagy metán adalékot tartalmazó üzemanyagok megköthetik a nedvességet, ami a tárolás során szeparálódhat és savképződést okozhat. Tárolás közben így a savak kipárolgásai károsíthatják a kultivátor motorjának üzemanyagrendszerét. Ilyen üzemanyagok a kugeplazítóban nem használhatók.

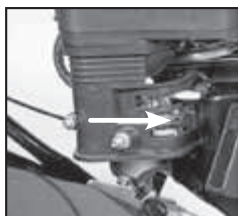
**⚠ FONTOS INFORMÁCIÓK:** Ha a gyeplazító több, mint 30 napig nem fogja használni, engedje ki az üzemanyagtartály tartalmát, indítsa be a motort, és működtesse, amíg ki nem ürül az üzemanyag-vezeték és a karburátor (a motor magától leáll). Ezzel elkerülheti a későbbi gondokat a motorral. A következő használat előtt töltsön friss üzemanyagot a tartályba.

## 8. A GYEPLAZÍTÓ KEZELÉSE ÉS ÜZEMELTETÉSE

### A GYEPLAZÍTÓ INDÍTÁSA

1. Nyissa meg az üzemanyag-ellátást a kart BE állásba állítva ( 5a ábra).
2. Ha nem meleg a motor, állítsa a szívatókart CHOKE állásba ( 5b ábra).  
Indítás után állítsa vissza a szívatókart RUN helyzetbe.  
Ha a motor meleg, ne használja a szívatót, és hagyja a kart RUN helyzetben.
3. Húzza a kioldó/fékkart a fogantyúhoz és tartsa azt (5c ábra), majd húzza meg az indítókábelt (5d ábra).  
A motornak legkésőbb 3-4 húzás után el kell indulnia.
4. A motort a kapcsoló- / fékkar elengedésével kapcsolhatja ki.

ábra 5a



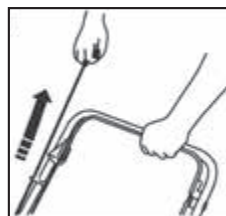
ábra 5b



ábra 5c



ábra 5d



**Figyelem!** A motor első beindítása után kis mennyiségű füst távozhat, mivel a motor védőrétege leég. Ez megszokott jelenség, nem jelent hibát.

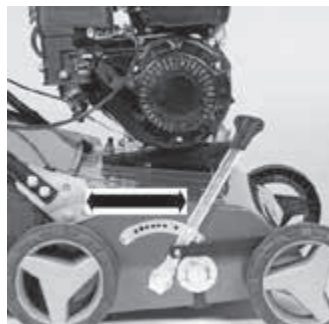
**Figyelem!** A gyepláztó hengere forogni kezd, amint a motor jár.

### A MUNKAMÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA

A munkamélység beállításához óvatosan húzza el a mélységbeállító kart (6. ábra) a géptől, állítsa be a mélységet (max. 3 mm), majd rögzítse a kart a helyére.

**Fontos!** Szállításához helyezze a kart a legmagasabb helyzetbe.

ábra 6





## TIPPEK A MEGFELELŐ GYEPLAZÍTÁSHOZ

A jobb eredmény érdekében próbálja egyenes sávokban lazítani a gyeplet. A soroknak néhány centiméteres átfedésben kell lenniük a kezeletlen csíkok elkerülése érdekében. Amint a gyeplazító után fű maradványok jelennek meg, ideje kiüríteni a gyűjtőkosarat. A gyeplazítást javasoljuk legalább évente kétszer elvégezni, tavaszi hónapokban és kora ősszel. **A maximális gyeplazítási mélység nem haladhatja meg a 3 mm-t**, különben a gyeplazító megsérülhet. Ne végezzen gyeplazítást, ha a gyeplazító túl nedves, vagy ha a talaj túl kemény.

**Fontos!** A gyűjtőkosár levétele előtt kapcsolja ki a motort és várja meg, míg a henger megáll.

**Fontos!** Mindig vízszintesen haladjon a lejtő mentén (nem fel és le).

**Fontos!** A forgóhenger ellenőrzése előtt állítsa le a motort.

**Fontos!** A henger még néhány másodpercig forog a motor kikapcsolása után. Soha ne próbálja megállítani a forgó hengert.

**Fontos!** Ha a forgó henger tárgyba ötődik, azonnal kapcsolja ki a gépet és várja meg, amíg a henger teljesen megáll. Majd ellenőrizze a henger állapotát. A sérült részeket cserélje ki.

# 9. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- ☛ Ez a termék kizárólag gyeplazításra szolgál. Ne használja a készüléket a rendeltetésszerű használatától eltérő módon. Ellenkező esetben a készülék károsodása vagy sérülés veszélye fenyeget.
- ☛ Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy az útmutatót nem ismerő személyek használják a gépet.
- ☛ A gyeplazítót használó személy felelős a munkaterületen található személyek biztonságáért. A gyeplazítót soha ne használja más személyek, gyerekek vagy szabadon szaladgáló állatok közvetlen közelében.
- ☛ A munka megkezdése előtt ellenőrizze a terepet, ahol a gyeplazítót használja, és távolítsa el a köveket, drótokat, cserepeket, csontokat és más idegen tárgyakat, amelyek beakadhatnak vagy kivágódhatnak és sérülést okozhatnak.
- ☛ Minden anyát, szegecset és csavart alaposan rögzíteni kell, úgy, hogy a készülék biztonságos és üzemkész állapotban legyen.
- ☛ A gyeplazítót soha ne használja a gyűjtőkosár vagy a védőfedél nélkül.
- ☛ A gyeplazító soha ne használja, ha a kés pengéi lazák. Mindig előre ellenőrizze, hogy a megfelelő csavarok jól meg vannak-e húzva.  
A sérült pengékkel rendelkező kést ki kell cserélni.
- ☛ Ha a gyeplazítóval dolgozik, használjon hosszú szárú nadrágot és stabil cipőt.
- ☛ A gyeplazítót soha ne indítsa be zárt vagy rosszul szellőző helyen, ahol a kipufogógáz felgyűlhet. A motorból távozó gáz szénmonoxidot tartalmaz, ami életveszélyes.
- ☛ Csak megfelelő fényviszonyok mellett dolgozzon (nappali fénynél, vagy elégséges mesterséges világítás mellett).

- ✿ Ne használja a gyeplazítót esőben, vagy ha a fű nedves.
- ✿ Különös óvatossággal dolgozzon, ha a talaj lejt vagy emelkedik. Lejtőn mindig ferdén haladjon, a szintvonalakkal párhuzamosan, soha ne merőlegesen rájuk, azaz ne felülről/letről.
- ✿ A gyeplazítót soha ne hagyja felügyelet nélkül működni, ha nincs mellette, kapcsolja ki a motort.
- ✿ Indításakor soha ne emelje meg a gyeplazító hátsó részét és soha ne közelítsen a végtagjaival az alvázhoz vagy a hátsó kidobónyíláshoz, ha a motor jár.
- ✿ Soha ne módosítsa a motor sebességének beállítását.
- ✿ A gyeplazítót soha ne helyezze át működő motorral.
- ✿ Állítsa le a motort, és csavarja ki a gyújtógyertyát az alábbi esetekben:
  - mielőtt bármilyen munkát végezne a munkaszerszám vagy a hátsó kidobó nyílás területén.
  - a gép karbantartása, javítása vagy ellenőrzése előtt.
  - a kultivátor felemelése vagy áthelyezése előtt.
  - ha a gyeplazítót felügyelet nélkül hagyja, vagy ha módosítani akarja a munkamélység beállítását.
  - ha idegen tárgynak ütközik, állítsa meg a motort, és a gyeplazítót gondosan nézze át, hogy kizárja a meghibásodás lehetőségét. Meghibásodás esetén vigye a gyeplazítót szakszervizbe javítás céljából.

**⚠ POZOR:** A motor kikapcsolása után a munkaszerszám még néhány másodpercig forog.

- ha a gyeplazító abnormálisan rázkódik, azonnal keresse meg és távolítsa el a rázkódás okát).
- a biztonságos működés érdekében rendszeresen ellenőrizze, hogy a szelepek, csavarok és anyák meg vannak húzva a gyeplazítóban.

**⚠ POZOR:** AZ ÜZEMANYAG ERŐSEN GYÚLÉKONY FOLYADÉK.

- ✿ Az üzemanyagot erre szolgáló edényben tartsa.
- ✿ Az üzemanyagot csak nyílt vagy jól szellőző helyen töltsse. Az üzemanyaggal való tevékenység alatt ne dohányozzon és ne használjon mobiltelefont.
- ✿ Üzemanyagot csak akkor töltsön, ha a motor ki van kapcsolva. Soha ne nyissa ki az üzemanyag-tartályt és ne töltsön bele üzemanyagot, ha a motor forró vagy jár.
- ✿ Ha kifolyik a benzin, ne indítsa el a motort. Távolítsa el a gyeplazítót onnan, ahol az üzemanyag kifolyt, és vigyázzon, nehogy valami meggyulladjon. A munkát csak az után folytassa, hogy a kifolyt üzemanyag elpárolgott, és az üzemanyag gőze eloszlott.
- ✿ Üzemanyagtöltés után jól csavarja be az üzemanyagtartály tetejét és az üzemanyagkanna kupakját.

**⚠ POZOR:** Karbantartás vagy javítás előtt állítsa le a motort és csavarja ki a gyújtógyertyát.

## 10. TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS

- ⚠ Fontos!** Soha ne működtesse és ne érintse meg a gyújtóegység kezelőelemeit, amikor a motor jár. A tisztítás vagy karbantartási munkák megkezdése előtt mindig húzza ki a gyújtógyertyát. Soha ne végezzen semmilyen munkát az eszközön működés közben. A jelen üzemeltetési utasításban nem szereplő munkákat csak hivatalos szerviz végezheti.

### TISZTÍTÁS

A gyeplazítót minden használat után gondosan meg kell tisztítani. Ez különösen az alsó részeire és a pengékre vonatkozik. A tisztításhoz hajtsa a gyeplazítót kissé az egyik oldalára, és távolítsa el a szennyeződésekét.

- ⚠ Fontos!** A készülék megdöntése előtt ki kell üríteni a benzintartályt a szivárgás megakadályozása érdekében. Erre a célra az FZR 9050 benzinelszívó ideális.

### AZ OLAJSZINT ELLENŐRZÉSE

Helyezze a készüléket egyenes, sima felületre. Az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja le az olajmérő pálcát. Az olajszintnek a 4b. ábrával kell megegyeznie

- ⚠ Fontos!** A munka megkezdése előtt ellenőrizze az olajszintet. Soha ne indítsa el a gépet olaj nélkül vagy túl kevés olajjal. Ez súlyos motorkárosodást okozhat.

### OLAJSERE

A szezon indítása előtt minden évben cserélje ki a motorolajat, amíg a motor meleg. Új gép esetén cserélje ki az olajat az első 5 munkaóra után. Csak az ajánlott motorolajat (SAE30, 15W-40) használja.

1. Helyezzen megfelelő csepptálcát az olajleeresztő csavar alá (7. ábra - 1. pont)
2. Távolítsa el az olajbetöltő csavart (7. ábra - 2. pont)
3. Csavarja ki az olajleeresztő csavart (7. ábra - 1. pont), és engedje le az olajat egy megfelelő tartályba.
4. Amikor az összes olaj kifolyik, csavarja be ismét a leeresztő csavart.
5. Öntsön motorolajat a motorba, ahogy azt a 4b ábra mutatja.
6. A használt olajat a vonatkozó előírásoknak megfelelően likvidálja



### A KÁBELEK GONDOZÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

Rendszeresen kenje meg a kábeleket és ellenőrizze, hogy könnyen mozognak.

## A LÉGSZŰRŐ SZERVIZELÉSE

A szennyezett légszűrők csökkentik a motor teljesítményét azáltal, hogy túl kevés levegővel látják el a porlasztót. A rendszeres ellenőrzések ezért nagyon fontosak. A légszűrőt 20 üzemóránként ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani. Ha sok por van a levegőben, akkor a légszűrőt gyakrabban kell ellenőrizni.

1. Lazítsa meg a szárnyas anyát és távolítsa el a légszűrő fedelét ( 8a ábra)
2. cserélje ki a szűrőt ( 8b ábra)
3. A légszűrőt csak sűrített levegővel vagy rázással tisztítsa
4. Helyezze a szűrőt a helyére, és rögzítse a fedelet a szárnyas anyával

**⚠ Fontos!** Soha ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel vagy más gyúlékony oldatokkal.

## A KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE SZÁLLÍTÁSRA

1. Ürítse ki az üzemanyagtartályt az FZR 9050 szivattyúval.
2. Mindig hagyja, hogy a motor járjon, amíg ki nem meríti a tartályból fennmaradó üzemanyagot.
3. Öntse ki a motorolajat a meleg motorból.
4. Távolítsa el a gyújtógyertya alját a gyújtógyertyáról.
5. Tisztítsa meg a henger hűtőbordáit és a fedelet.
6. Ha szükséges, távolítsa el az gyeplazító fogantyúit. Ügyeljen arra, hogy a kábelek ne legyenek megtörve.

## 11. MŰSZAKI ADATOK

|   |  |
|---|--|
| Motor                                   | DUCAR DH212                              |
| A motor típusa                          | OHV, léghűtéses, 4-ütemű                 |
| Névi teljesítmény                       | 4,3 kW                                   |
| A motor munka-fordulatszáma             | 2 800 ford./perc                         |
| Hengerűrtartalom                        | 208 cm <sup>3</sup>                      |
| Indítás                                 | Húzással                                 |
| Az üzemanyagtartály térfogata           | 3,6 liter                                |
| Ajánlott üzemanyag                      | Benzin - ólmentes, min. 95-ös oktánszámú |
| Az olajtartály űrtartalma               | 0,6 l                                    |
| Ajánlott olaj                           | SAE30, 15W-40                            |
| A vágási mélység beállítása             | Központi, 6 állás                        |
| A vágási mélység beállítható terjedelme | -15- +5 mm                               |
| Kések száma                             | 18                                       |
| Munkaszélesség                          | 400 mm                                   |
| A kerekek mérete                        | Első 175 mm, hátsó 175 mm                |
| A gyűjtőkosár kapacitása                | 35 l                                     |
| Készülékház                             | acél                                     |
| Deklarált zajszint                      | 98 dB(A)                                 |
| Maximális vibrációs szint               | 35,6 m/s (K=1,5)                         |
| Tömeg                                   | 34 kg                                    |

A szöveg és műszaki paraméterek változtatásának joga fenntartva.

A szövegben, kivételben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül változtatások történhetnek, a változtatások joga fenntartva

## 12. SZERVIZ INTERVALLUM

| <b>Arendszeres karbantartási intervallumokat</b><br>havi vagy órás intervallumban végezze, attól függően, hogy melyik következik be előbb |                         | <b>Minden használat előtt</b> | <b>Új gép esetén 5 órás üzemeltetés után</b> | <b>6 havonta vagy 25 üzemóra után</b> | <b>Minden évben</b> |
|---|-------------------------|-------------------------------|--|---------------------------------------|---------------------|
| A gép tisztítása, a csatlakozó csavarok meghúúzása  |                         | <b>X</b>                      |  |                                       |                     |
| Motorolaj   | Szintellenőrzés         | <b>X</b>                      |  |                                       |                     |
|   | Csere                   |                               | <b>X</b>                                     | <b>X</b>                              |                     |
| Légszűrő  | Ellenőrzés              | <b>X</b>                      |  |                                       |                     |
|   | Tisztítás               |                               |  | <b>X</b>                              |                     |
|   | Csere                   |                               |  |                                       | <b>X</b>            |
| Gyertya   | Ellenőrzés és tisztítás |                               |  | <b>X</b>                              |                     |
|   | Csere                   |                               |  |                                       | <b>X</b>            |
| Üresjárat   | Ellenőrzés és beállítás |                               |  |                                       | <b>X(*)</b>         |
| A szelepek holtjátéka   | Ellenőrzés és beállítás |                               |  |                                       | <b>X(*)</b>         |
| Égéstér   | Tisztítás               |                               |  |                                       | <b>X(*)</b>         |
| Üzemanyagcső  | Ellenőrzés és tisztítás |                               |  |                                       | <b>X(*)</b>         |
| Teljes megelőző kontroll  |                         |                               |  |                                       | <b>X(*)</b>         |

## 13. HIBAÉSZLELÉS ÉS HIBAEELHÁRÍTÁS

| Probléma   | Valószínű ok  | Intézkedés  |
|--|---|---|
| A motort nem lehet elindítani                              | A szívatószelep rossz helyzetben van                            | Állítsa a szívatókart a megfelelő helyzetbe   |
|  | Az üzemanyagtartály üres  | Töltse fel a tartályt üzemanyaggal  |
|  | A légszűrő szennyezett  | Tisztítsa ki a légszűrőt  |
|  | Laza gyújtógyertya  | Húzza meg a gyújtógyertyát 25-30 Nm-re  |
|  | A gyújtókábel meglazult vagy nem csatlakozik a gyújtógyertyához | Csatlakoztassa a gyújtókábelt a gyújtógyertyához  |
|  | Nem megfelelő rés a gyertya elektródái között                   | Szereljen be egy új gyújtógyertyát megfelelő távolsággal az elektródák között                         |
|  | Hibás gyújtásmodul  | Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel  |
| A motort nehéz elindítani, vagy elveszíti a teljesítményét | Szennyeződés, víz vagy régi üzemanyag a tartályban              | Engedje le az üzemanyagot és tisztítsa ki a tartályt. Töltse fel a tartályt friss tiszta üzemanyaggal |
|  | Eldugult szellőzőnyílás az üzemanyag-tartály fedelében          | Tisztítsa meg vagy cserélje ki az üzemanyag-tartály fedelel   |
|  | A légszűrő szennyezett  | Tisztítsa ki a légszűrőt  |
|  | Szennyeződés, víz vagy régi üzemanyag a tartályban              | Engedje le az üzemanyagot és tisztítsa ki a tartályt. Töltse fel a tartályt friss tiszta üzemanyaggal |
|  | Eldugult szellőzőnyílás az üzemanyag-tartály fedelében          | Tisztítsa meg vagy cserélje ki az üzemanyag-tartály fedelel   |
|  | A légszűrő szennyezett  | Tisztítsa ki a légszűrőt  |
| A motor rendszertelenül működik                            | Hibás gyújtógyertya   | Szereljen be egy új gyújtógyertyát megfelelő távolsággal az elektródák között                         |
|  | Nem megfelelő rés az elektródák között                          | Állítsa az elektródák közötti rést 0,7 - 0,8 mm-re  |
|  | A légszűrő szennyezett  | Tisztítsa ki a légszűrőt  |

| Probléma  | Valószínű ok   | Intézkedés  |
|---|--|---|
| A motor alapjáraton rosszul működik. A motor nagy fordulatszámnál leáll | A légszűrő szennyezett   | Tisztítsa ki a légszűrőt  |
|   | A motorfedél légrései eldugultak                               | Távolítsa el a szennyeződést a résekből   |
|   | A motorventilátor alatti hűtőbordák és légcsatornák eldugultak | Távolítsa el a szennyeződést a hűtőbordákból és a légcsatornákból                             |
|   | Túl kicsi rés a gyújtógyertya elektródái között                | A rést állítsa 0,7 - 0,8 mm-re  |
| A motor túlmelegszik  | Korlátozott levegőáramlás                                      | Távolítsa el a szennyeződést a motorfedélről, a ventilátorfedélről és a légcsatornák réseiből |
|   | Nem megfelelő gyújtógyertya                                    | Szereljen be egy új gyújtógyertyát megfelelő távolsággal az elektródák között                 |
| A gyepelazító erősen rezeg  | A vágóegység laza  | Húzza meg a vágóegységet  |
|   | A vágóegység sérült  | Cserélje ki a vágóegységet  |
|   | Hajlott főtengely  | Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel  |



## 14. MEGSEMMISÍTÉS

### A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyre helyezze el.



A gép és tartozékai különböző anyagokból, pl. fémből és műanyagból készültek.  
A sérült alkatrészeket adja le szelektív gyűjtőhelyen. Tájékozódjon az illetékes hivatalnál.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.

Változtatások a szövegben, a kivitelben és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, a módosításra vonatkozó jog fenntartva.

Az eredeti használati útmutató fodítása.



# Wertykulator spalinowy

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Dziękujemy za zakupienie wertykulatora spalinowego. Zanim zaczniesz go używać, przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wglądu.**

### SPIS TREŚCI

|  |    |
|--|----|
| 1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....   | 76 |
| Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.....                              | 76 |
| Opakowanie .....   | 76 |
| Instrukcja obsługi.....  | 76 |
| 2. WYJAŚNIENIE TABLICZEK ZE WSKAZÓWKAMI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ<br>NA MASZYNIE..... | 77 |
| 3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA.....                         | 79 |
| 4. OPIS WERTYKULATORA .....  | 79 |
| 5. MONTAŻ/PRTYGOTOWANIE .....  | 80 |
| Wymij wertykulator z kartonowego opakowania.....                             | 80 |
| 6. MONTAŻ WERTYKULATORA .....  | 80 |
| MONTAŻ UCHWYTU .....   | 80 |
| Założenie kosza .....  | 81 |
| 7. PRZED URUCHOMIENIEM WERTYKULATORA.....                                    | 81 |
| Wlewanie oleju .....   | 81 |
| Uzupełnianie paliwa .....  | 82 |
| 8. OBSŁUGA I EKSPLOATACJA WERTYKULATORA .....                                | 82 |
| Uruchomienie wertykulatora .....   | 82 |
| Ustawianie GŁĘBOKOŚCI PRACY .....  | 83 |
| Rady dotyczące prawidłowej wertykulacji .....                                | 83 |
| 9. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA.....   | 84 |
| Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.....   | 84 |
| 10. CZYSZCZENIE, KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT.....                 | 85 |
| Czyszczenie .....  | 85 |
| Kontrola poziomu oleju.....  | 85 |
| Wymiana oleju .....  | 86 |
| Konserwacja i ustawienia kabli .....   | 86 |
| Serwis filtra powietrza .....  | 86 |
| Przygotowanie urządzenia do transportu.....                                  | 86 |
| 11. DANE TECHNICZNE.....   | 87 |
| 12. CZĘSTOTLIWOŚĆ SERWISOWANIA.....  | 88 |
| 13. WYKRYWANIE I USUWANIE PROBLEMÓW .....                                    | 89 |
| 14. UTYLIZACJA.....  | 91 |

# 1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## WAŻNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- ✿ Starannie rozpakuj produkt, zwracając uwagę, by nie wyrzucić żadnej części materiału opakowaniowego, zanim nie znajdziesz wszystkich elementów produktu.
- ✿ Przechowuj urządzenie w suchym miejscu z dala od dzieci.
- ✿ Przeczytaj wszystkie uwagi i wskazówki. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wskazówek może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub ciężkie obrażenia.

## OPAKOWANIE


Produkt został umieszczony w opakowaniu chroniącym go przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie to jest surowcem wtórnym i dlatego podlega recyklingowi.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI


Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem przeczytaj następujące zasady bezpieczeństwa i wskazówki dotyczące użytkowania.

Zapoznaj się z elementami sterowania i prawidłowym użyciem urządzenia. Instrukcję należy starannie zachować do wglądu. Co najmniej w okresie gwarancyjnym zalecamy zachowanie oryginalnego opakowania włącznie z wewnętrznym materiałem opakowaniowym, paragonu i karty gwarancyjnej.

W razie transportu zapakuj maszynę z powrotem do oryginalnego pudełka dostarczonego przez producenta, zapewniając w ten sposób maksymalną ochronę produktu podczas ewentualnego transportu (np. przeprowadzki lub wysyłki do serwisu).

 **Uwaga:** Jeśli przekazujesz maszynę innym osobom, przekaz ją wraz z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi stanowi warunek prawidłowego użytkowania urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.**

 **WAŻNE:** Jeśli po nabyciu produktu stwierdzisz w nim jakąkolwiek wadę, skontaktuj się z działem serwisowym. Podczas korzystania z produktu postępuj zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji użycia. Reklamacja nie obejmuje sytuacji, gdy użytkownik dokonał przeróbki produktu lub nie postępował zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.

## 2. WYJAŚNIENIE TABLICZEK ZE WSKAZÓWKAMI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA MASZYNIE



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi.



Pozostałe osoby powinny znajdować się poza obszarem pracy.



Uwaga, obracające się noże! Unikaj ryzyka urazu kończyn.



Emisja gazów toksycznych. Nie korzystaj z wertykulatora w pomieszczeniach zamkniętych lub ze słabą wentylacją.



Gorące powierzchnie, ryzyko oparzeń!



Przed rozpoczęciem konserwacji wyłącz silnik i odłącz świecę zapłonową.



Nigdy nie dolewaj paliwa przy włączonym silniku.



Uwaga, w przypadku nieprzestrzegania zaleceń grozi ryzyko obrażeń osób, śmierci lub uszkodzenia urządzenia.



Używaj środków ochrony słuchu.  
Używaj środków ochrony wzroku.  
Używaj środków ochrony dróg oddechowych.



Obsługa ssania



Korek dopływu paliwa



Produkt spełnia wszystkie odpowiednie dyrektywy europejskie.

### 3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do wertykulacji powierzchni trawiastych. Urządzenie nie jest przeznaczone do pielęgnacji zagonów, wyrównywania nierówności gleby, np. kretowisk, ani do usuwania trawników, rozdrabniania gałęzi, przycinania żywopłotów i tym podobne. Ze względów bezpieczeństwa urządzenie nie może być wykorzystywane jako napęd dla innych narzędzi roboczych lub zestawów jakichkolwiek narzędzi. Urządzenie może być używane wyłącznie do podanych celów. Jakakolwiek inna forma użytkowania będzie uważana za przypadek nieprawidłowego użycia. Za jakiegokolwiek szkody lub obrażenia spowodowane przez nieprawidłowe użycie, odpowiedzialny będzie użytkownik, a nie producent. Zwracamy uwagę, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do wykorzystania komercyjnego, handlowego ani przemysłowego. Gwarancja przestaje obowiązywać, jeśli urządzenie zostało wykorzystane do celów komercyjnych, handlowych lub przemysłowych.

**⚠ WAŻNE:** Jeśli po nabyciu produktu stwierdzisz w nim jakąkolwiek wadę, skontaktuj się z działem serwisowym.

Podczas korzystania z produktu postępuj zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji użycia.

Reklamacja nie obejmuje sytuacji, gdy użytkownik dokonał przeróbki produktu lub nie postępował zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.

### 4. OPIS WERTYKULATORA

1. Dźwignia uruchamiająca
2. Górna część uchwyty
3. Dolna część uchwyty
4. Śruby z nakrętką motylkową
5. Ostona filtra powietrza
6. Korek zbiornika paliwa
7. Korek z miarką oleju
8. Dźwignia ustawień głębokości pracy
9. Kosz
10. Korek dopływu paliwa
11. Obsługa ssania
12. Linka rozrusznika

Rys. 1



## 5. MONTAŻ/PRZYGOTOWANIE

Przed montażem i uruchomieniem wertykulatora uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i zawarte w niej polecenia.

- ⚠ WAŻNA INFORMACJA:** Wertykulator dostarczany jest **BEZ PALIWA I OLEJU** w silniku.  
Twój nowy wertykulator został przetestowany w zakładzie produkcyjnym, dlatego w silniku może się znajdować minimalna ilość resztek oleju.

### WYMIJ WERTYKULATOR Z KARTONOWEGO OPAKOWANIA

Wymij wertykulator z kartonowego opakowania i sprawdź, czy w opakowaniu nie pozostały luźne części.

## 6. MONTAŻ WERTYKULATORA

- ⚠ WAŻNA INFORMACJA:** Ostrożnie rozłóż uchwyt wertykulatora tak, aby nie przytrzasnąć ani nie uszkodzić linek sterujących.

### 1. MONTAŻ UCHWYTU

1. Podłącz dolną część uchwytu do wertykulatora przy pomocy 2 śrub z nakrętkami na każdej stronie (Rys. 2a)
2. Połącz górną część uchwytu z dolną częścią uchwytu za pomocą dołączonych śrub szybkozaciskowych z nakrętkami motylkowymi (Rys. 2b)
3. Linkę dźwigni uruchamiającej przymocuj do uchwytu przy pomocy załączonego plastikowego chwytaka

Rys. 2a



Rys. 2b



Rys. 2c





## 2. ZAŁOŻENIE KOSZA

Podnieś tylną osłonę kosza i załóż kosz na oś obudowy przy pomocy haków.

Rys. 3



# 7. PRZED URUCHOMIENIEM WERTYKULATORA

## WLEWANIE OLEJU

**Wertykulator dostarczany jest bez oleju silnikowego. Przed pierwszym uruchomieniem wlej olej silnikowy SAE30 lub 15W-40 (ok. 600 ml), przestrzegając poniższych wskazówek.**

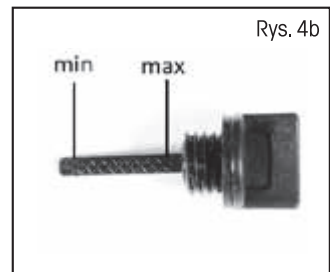
1. Przed rozpoczęciem wlewania oleju postaw wertykulator na równej powierzchni.
2. Wyjmij korek z miarką oleju z otworu służącego do wlewania oleju (Rys. 4a)
3. Po dolaniu oleju umieść miarkę z powrotem w otworze i dokręć ją.
4. Poziom oleju musi się znajdować pomiędzy górną (MAX) i dolną (MIN) granicą (Rys. 4b).

Rys. 4a



- ⚠ **Uwaga!** NIE PRZEPEŁNIAJ zbiornika oleju, w przeciwnym wypadku po uruchomieniu wertykulatora z rury wydechowej zacznie wydobywać się duża ilość dymu.
- ⚠ **Uwaga!** NIE PRZEPEŁNIAJ zbiornika oleju, w przeciwnym wypadku po uruchomieniu wertykulatora z rury wydechowej zacznie się wydobywać duża ilość dymu.
- ⚠ **WAŻNA INFORMACJA:** Sprawdź poziom oleju przed każdym użyciem wertykulatora. W razie potrzeby dolej olej. Dolewaj olej do kreski MAX znajdującej się na miarce oleju.
- ⚠ **WAŻNA INFORMACJA:** Wymień olej po pierwszych 5 godzinach pracy, a następnie po każdym 25 godzinach pracy.

Rys. 4b



## UZUPEŁNIANIE PALIWA

### Odpowiednim paliwem dla tego typu silnika jest NATURAL 95

Po odkręceniu korka zbiornika na paliwo dolej paliwo aż do szyjki zbiornika na paliwo. Nie przepelniaj zbiornika. Dolewaj zawsze świeżej, czystej i certyfikowanej benzyny bezołowiowej o liczbie oktanowej min. 95.

- ⚠ **Uwaga!** Jeśli podczas dolewania oleju lub paliwa zanieczyszczysz wertykulator, natychmiast go wytrzyj. Paliwa nie przechowuj, nie uzupełniaj go ani nie manipuluj nim w pobliżu otwartego ognia
- ⚠ **Uwaga!** Paliwo zmieszane z alkoholem lub paliwo z domieszką etanolu czy metanu może wiązać wilgoć, co może podczas magazynowania prowadzić do separacji i powstawania kwasów. Podczas przechowywania opary kwasów mogą uszkodzić system paliwowy silnika. Takie paliwo nie może być w wertykulatorze używane.
- ⚠ **WAŻNA INFORMACJA:** Jeśli nie będziesz używać wertykulatora dłużej niż 30 dni, opróżnij zbiornik paliwa, uruchom silnik i pozostaw go włączony, dopóki nie dojdzie do opróżnienia rur paliwowych i gaźnika (silnik sam zgaśnie). Ten sposób postępowania zapobiega powstaniu problemów z silnikiem w przyszłości.  
Przed ponownym użyciem dolej do zbiornika świeżego paliwa.

## 8. OBSŁUGA I EKSPLOATACJA WERTYKULATORA

### URUCHOMIENIE WERTYKULATORA

1. Otwórz dopływ paliwa przez ustawienie dźwigni na pozycję ON (Rys. 5a).
2. Jeśli silnik nie jest rozgrzany, ustaw dźwignię ssania w pozycji CHOKE (Rys. 5b).  
Po uruchomieniu umieść dźwignię ssania z powrotem na pozycję RUN.  
Jeśli silnik jest rozgrzany, nie używaj ssania i pozostaw dźwignię na pozycji RUN.
3. Przyciągnij dźwignię uruchamiającą/hamulcową do uchwytu i trzymaj ją (Rys. 5c), następnie pociągnij linkę rozrusznika (Rys. 5d). Silnik powinien zapalić najpóźniej po 3-4 pociągnięciach.
4. Aby wyłączyć silnik, zwolnij dźwignię zapłonu/hamulca.

Rys. 5a



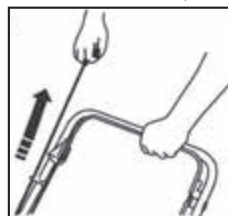
Rys. 5b



Rys. 5c



Rys. 5d



- ⚠ **Uwaga!** Po pierwszym uruchomieniu silnika może pojawić się niewielka ilość dymu z powodu wypalenia warstw ochronnych silnika. Jest to normalna sytuacja, która nie sygnalizuje żadnego problemu.

**⚠ Uwaga!** Walec wertykulatora zacznie się obracać natychmiast po uruchomieniu silnika.

### USTAWIANIE GŁĘBOKOŚCI PRACY

Aby ustawić głębokość roboczą, ostrożnie przyciągnij dźwignię ustawień głębokości (Rys. 6) w kierunku od urządzenia i ustaw głębokość (max. 3 mm), a następnie zablokuj dźwignię z powrotem na swoim miejscu.

Rys. 6



**⚠ Ważne!** Do transportu ustaw dźwignię w najwyższej pozycji.

### RADY DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEJ WERTYKULACJI

Staraj się wertykulować po równych torach, osiągniesz tak lepsze efekty. Rzędy powinny się pokrywać na kilka centymetrów, aby nie pozostały nieobrobione fragmenty. Gdy za wertykulatorem zostaną zostawać resztki trawy, należy opróżnić kosz. Wertykulację zaleca się przynajmniej 2x w roku, na wiosnę i na początku jesieni. **Maksymalna głębokość wertykulacji nie powinna przekroczyć 3 mm**, w przeciwnym razie grozi uszkodzenie trawnika. Nie wykonuj wertykulacji, jeśli trawnik jest podmoknięty lub jeśli gleba jest zbyt twarda.

**⚠ Ważne!** Przed zdjęciem kosza zbiorczego wyłącz silnik i odczekaj do zatrzymania walca.

**⚠ Ważne!** Wertykulację przeprowadzaj zawsze horyzontalnie wzdłuż zbocza (nie w kierunku góra-dół).

**⚠ Ważne!** Przed jakąkolwiek kontrolą walca obrotowego wyłącz silnik.

**⚠ Ważne!** Walec obraca się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu silnika. Nigdy nie próbuj zatrzymać obracającego się walca.

**⚠ Ważne!** Jeśli walec napotka jakiś przedmiot, natychmiast wyłącz urządzenie i zaczekaj na pełne zatrzymanie się walca. Następnie skontroluj stan walca. Ewentualnie wymień uszkodzone części.

## 9. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

### OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ✿ Ten produkt służy wyłącznie do wertykulacji. Nie używaj do innych celów niż te, do których jest przeznaczony. W innym wypadku grozi jego uszkodzenie lub wypadek.
- ✿ Nigdy nie należy pozwolić operować tym urządzeniem dzieciom ani osobom nieznającym niniejszej instrukcji obsługi.
- ✿ Osoba obsługująca wertykulator odpowiada za bezpieczeństwo osób znajdujących się w obszarze jej pracy. Nigdy nie używaj wertykulatora bezpośrednio w pobliżu innych osób, dzieci lub wolno biegających zwierząt.
- ✿ Przed rozpoczęciem pracy sprawdź teren, na którym wertykulator ma być używany, i usuń z niego kamienie, druty, patyki, odłamki szkła, kości i inne przedmioty obce, które mogłyby się zaklinować lub zostać odrzucone i spowodować zranienia.
- ✿ Wszystkie nakrętki, sworznie i śruby należy dokręcić tak, aby urządzenie znajdowało się w bezpiecznym stanie i było zdolne do pracy.
- ✿ Nigdy nie korzystaj z wertykulatora bez kosza lub pokrywy ochronnej.
- ✿ Nigdy nie korzystaj z wertykulatora z poluzowanymi ostrzami noża. Zawsze upewnij się najpierw, czy odpowiednie śruby są dobrze dokręcone.  
Noże z uszkodzonymi ostrzami należy wymienić.
- ✿ Podczas pracy z wertykulatorem należy nosić spodnie z długimi nogawkami i solidne obuwie.
- ✿ Nigdy nie uruchamiaj wertykulatora w zamkniętych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach, gdzie mogą się gromadzić opary. Emisje pochodzące z silnika zawierają tlenek węgla, który jest substancją zagrażającą życiu.
- ✿ Pracuj wyłącznie przy dostatecznym oświetleniu (przy świetle dziennym lub przy dostatecznym sztucznym oświetleniu).
- ✿ Nie korzystaj z wertykulatora podczas deszczu lub kiedy trawa jest mokra.
- ✿ Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy w terenie z różnicami poziomów (na zboczach). Zawsze pracuj w poprzek zbocza, równoległe do poziomu, nie zaś z góry na dół, prostopadle do niej.
- ✿ Nigdy nie pozostawiaj włączonego wertykulatora bez obsługi. Jeśli zamierzasz odejść od wertykulatora, wyłącz silnik.
- ✿ Podczas uruchamiania wertykulatora nigdy nie podnoś jego tylnej części i nigdy nie zbliżaj kończyn do podwozia lub do otworu tylnego wyrzutu trawy przy włączonym silniku.
- ✿ Nigdy nie zmieniaj ustawień prędkości silnika.
- ✿ Nigdy nie przemieszczaj wertykulatora z włączonym silnikiem.
- ✿ W następujących wypadkach należy zatrzymać silnik i odłączyć świecę zapłonową:
  - przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czynności przy narzędziu roboczym lub otworze tylnego wyrzutu trawy.
  - przed rozpoczęciem konserwacji, naprawy lub kontroli urządzenia.
  - przed przenoszeniem, podnoszeniem lub przemieszczaniem.
  - jeśli pozostawiasz wertykulator bez nadzoru lub zamierzasz zmienić głębokość wertykulacji.
  - jeśli dojdzie do kolizji z przedmiotem obcym, zatrzymaj silnik i dokładnie przejrzyj wertykulator, aby wykluczyć możliwość jego uszkodzenia. W razie uszkodzenia, przewieź wertykulator do wyspecjalizowanego serwisu w celu dokonania naprawy.

**⚠ UWAGA:** Po wyłączeniu silnika narzędzie jeszcze przez kilka sekund się obraca.

- w razie nietypowych drgań (sprawdź natychmiast i usuń przyczynę drgań).
- w celu zapewnienia bezpiecznej pracy kontroluj regularnie dokręcenie czopów, śrub i nakrętek na wertykulatorze.

**⚠ UWAGA:** PALIWO JEST CIECZĄ WYSOCE ŁATWOPALNĄ.

- ☼ Przechowuj paliwo w przeznaczonym do tego zbiorniku.
- ☼ Uzupełniaj paliwo wyłącznie w przestrzeni otwartej lub dobrze wentylowanej. Podczas kontaktu z paliwem nie pal papierosów ani nie używaj telefonu komórkowego.
- ☼ Paliwo należy uzupełniać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Nigdy nie otwieraj zbiornika na paliwo i nie dolewaj go, jeśli silnik jest gorący lub pracuje.
- ☼ Jeśli dojdzie do rozlania benzyny, nie uruchamiaj silnika. Usuń wertykulator z miejsca, gdzie doszło do rozlania paliwa, unikając w ten sposób jego ewentualnego zapalenia. Kontynuuj pracę dopiero po wyparowaniu rozlanego paliwa i rozproszeniu oparów paliwa.
- ☼ Po uzupełnieniu paliwa dobrze dokręć korek zbiornika paliwa i korek kanistra z paliwem.

**⚠ UWAGA:** Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy wyłącz silnik i odłącz świecę zapłonową.

## 10. CZYSZCZENIE, KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT

**⚠ Ważne!** Nigdy nie pracuj ani nie dotykaj części sterujących na jednostce zapłonowej podczas pracy silnika. Przed każdą konserwacją zawsze odłącz końcówki świecy. Nigdy nie wykonuj na urządzeniu żadnych prac, jeśli jest na chodzie. Wszelkie prace, które nie są opisane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis.

### CZYSZCZENIE

Wertykulator należy po każdym użyciu starannie wyczyścić. Dotyczy to szczególnie jego spodniej części i ostrzy. Aby móc je wyczyścić, lekko przechył wertykulator na bok i usuń zanieczyszczenia.

**⚠ Ważne!** Przed przechyleniem urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa, aby nie doszło do wycieku paliwa. Do tego celu najlepiej użyć odsysacza benzyny FZR 9050.

### KONTROLA POZIOMU OLEJU

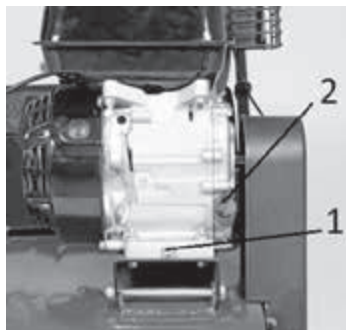
Umieść urządzenie na płaskiej, równej powierzchni. Odkręć miarkę oleju, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Poziom oleju musi odpowiadać ilustracji na rys. 4b

**⚠ Ważne!** Poziom oleju kontroluj przed każdym rozpoczęciem pracy. Nigdy nie uruchamiaj narzędzia bez oleju lub przy jego zbyt niskim poziomie. Mogłoby to spowodować poważne uszkodzenie silnika.

## WYMIANA OLEJU

Wymieniaj olej w silniku co roku przed początkiem sezonu, dopóki silnik jest ciepły. W nowym urządzeniu wymień olej po pierwszych 5 godzinach pracy. Używaj tylko zalecanego oleju silnikowego (SAE30, 15W-40).

1. Pod śrubą spuszczenia oleju (rys. 7 – Punkt 1) umieść odpowiednią miskę na spuszczonego olej
2. Zdejmij śrubę napełniania oleju (rys. 7 – Punkt 2)
3. Odkręć śrubę spuszczenia oleju (rys. 7 – Punkt 1) i spuść olej do odpowiedniego naczynia.
4. Po spuszczeniu całego oleju zakręć śrubę z powrotem.
5. Do silnika wlej olej silnikowy tak, jak pokazano na rysunku 4b.
6. Ze użytym olejem postępuj według obowiązujących przepisów



## KONSERWACJA I USTAWIENIA KABLI

Regularnie smaruj kable i kontroluj, czy łatwo się poruszają.

## SERWIS FILTRA POWIETRZA

Zanieczyszczony filtry zmniejszają wydajność silnika przez to, że do gaźnika dostarczana jest zbyt mała ilość powietrza. Dlatego regularne kontrole są bardzo ważne. Filtr powietrza należy kontrolować po każdych 20 godzinach użytkowania i w razie potrzeby należy go wyczyścić. Jeśli w powietrzu jest dużo pyłu, należy kontrolować filtr powietrza częściej.

1. Połuzuj nakrętkę motylkową i zdejmij osłonę filtra powietrza (Rys. 8a)
2. wyjmij filtr (Rys. 8b)
3. Filtr powietrza wyczyść tylko przy pomocy sprężonego powietrza lub przez jego wyklepanie
4. Włóż filtr na swoje miejsce i przykręć osłonę nakrętką motylkową

**⚠ Ważne!** Nigdy nie czyść filtra powietrza benzyną ani innymi łatwopalnymi roztworami.

## PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO TRANSPORTU

1. Opróżnij zbiornik z benzyną przy pomocy odsysacza FZR 9050.
2. Zawsze pozostaw silnik na chodzie aż do zużycia pozostałego paliwa ze zbiornika.
3. Z ciepłego silnika wylej olej silnikowy.
4. Wyjmij podstawę świecy zapłonowej ze świecy.
5. Wyczyść żebra chłodzące walca i obudowę.
6. Jeśli zajdzie potrzeba, zdejmij uchwyty wertykulatora. Upewnij się, że kable nie są złamane.

## 11. DANE TECHNICZNE

|   |  |
|---|--|
| Silnik                                    | DUCAR DH212                            |
| Typ silnika                               | OHV, chłodzony powietrzem, 4-suwowy    |
| Moc nominalna                             | 4,3 kW                                 |
| Robocze obroty silnika                    | 2 800 obr./min                         |
| Pojemność skokowa                         | 208 cm <sup>3</sup>                    |
| Rozruch                                   | Przez pociąggnięcie                    |
| Pojemność zbiornika paliwa                | 3,6 litra                              |
| Zalecane paliwo                           | Benzyna – bezołowiowa, min. 95 oktanów |
| Pojemność zbiornika oleju                 | 0,6 l                                  |
| Zalecany olej                             | SAE30, 15W-40                          |
| Regulacja głębokości wertukulacji         | Centralne, 6 pozycji                   |
| Regulowany zakres głębokości wertukulacji | -15 – +5 mm                            |
| Liczba noży                               | 18                                     |
| Zakres pracy                              | 400 mm                                 |
| Rozmiar kół                               | Przednie 175 mm, tylne 175 mm          |
| Pojemność kosza zbiorczego                | 35 l                                   |
| Obudowa                                   | stal                                   |
| Deklarowany poziom hałasu                 | 98 dB(A)                               |
| Maksymalny poziom wibracji                | 35,6 m/s (K=1,5)                       |
| Masa                                      | 34 kg                                  |

Zastrzega się możliwość zmiany tekstu i parametrów.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych produktu bez uprzedzenia

## 12. CZĘSTOTLIWOŚĆ SERWISOWANIA

| <b>Częstotliwość regularnej konserwacji,</b><br>wykonuj regularnie raz na określoną ilość miesięcy lub w zależności od godzin użytkowania, w zależności od tego, co nastanie wcześniej |                      | <b>Przed każdym uruchomieniem</b> | <b>W nowym urządzeniu po 5 godzinach użytkowania</b> | <b>Co 6 miesięcy lub po 25 godzinach użytkowania</b> | <b>Co roku</b> |
|--|----------------------|-----------------------------------|--|--|----------------|
| Czyszczenie urządzenia, dokręcenie śrub montażowych  |                      | <b>X</b>                          |  |  |                |
| Olej silnikowy   | Kontrola poziomu     | <b>X</b>                          |  |  |                |
|  | Wymiana              |                                   | <b>X</b>   | <b>X</b>   |                |
| Filtr powietrza  | Kontrola             | <b>X</b>                          |  |  |                |
|  | Czyszczenie          |                                   |  | <b>X</b>   |                |
|  | Wymiana              |                                   |  |  | <b>X</b>       |
| Świeca   | Kontrola&czyszczenie |                                   |  | <b>X</b>   |                |
|  | Wymiana              |                                   |  |  | <b>X</b>       |
| Bieg luźny   | Kontrola&regulacja   |                                   |  |  | <b>X(*)</b>    |
| Luz wentyli  | Kontrola&regulacja   |                                   |  |  | <b>X(*)</b>    |
| Komora spalania  | Czyszczenie          |                                   |  |  | <b>X(*)</b>    |
| Przewody paliwowe  | Kontrola&czyszczenie |                                   |  |  | <b>X(*)</b>    |
| Całkowita kontrola prewencyjna   |                      |                                   |  |  | <b>X(*)</b>    |



## 13. WYKRYWANIE I USUWANIE PROBLEMÓW

| Problem                                   | Prawdopodobna przyczyna  | Rozwiązanie   |
|---|--|---|
| Nie można uruchomić silnika               | Kłapka ssania jest w niewłaściwej pozycji                          | Przesuń dźwignię ssania na właściwą pozycję                                 |
|   | Zbiornik paliwa jest pusty   | Wlej paliwo do zbiornika  |
|   | Filtr powietrza jest zanieczyszczony                               | Wyczyść filtr powietrza   |
|   | Poluzowana świeca zapłonowa  | Dokręć świecę zapłonową na 25-30 Nm   |
|   | Kabel zapłonowy jest poluzowany lub odłączony od świecy zapłonowej | Zamontuj kabel zapłonowy na świecę  |
|   | Nieprawidłowy odstęp pomiędzy elektrodami świecy                   | Zamontuj nową świecę zapłonową z właściwym odstępem między elektrodami      |
|   | Wadliwy moduł zapłonowy  | Skontaktuj się z serwisem   |
| Silnik trudno się uruchamia lub traci moc | Zanieczyszczenia, woda lub stare paliwo w zbiorniku                | Spuść paliwo i wyczyść zbiornik. Napełnij zbiornik świeżym, czystym paliwem |
|   | Zatkany otwór powietrza w nakrętce zbiornika paliwa                | Wyczyść lub wymień nakrętkę zbiornika paliwa                                |
|   | Filtr powietrza jest zanieczyszczony                               | Wyczyść filtr powietrza   |
|   | Zanieczyszczenia, woda lub stare paliwo w zbiorniku                | Spuść paliwo i wyczyść zbiornik. Napełnij zbiornik świeżym, czystym paliwem |
|   | Zatkany otwór powietrza w nakrętce zbiornika paliwa                | Wyczyść lub wymień nakrętkę zbiornika paliwa                                |
|   | Filtr powietrza jest zanieczyszczony                               | Wyczyść filtr powietrza   |
| Silnik pracuje nieregularnie              | Wadliwa świeca zapłonowa   | Zamontuj nową świecę zapłonową z właściwym odstępem między elektrodami      |
|   | Nieprawidłowy odstęp pomiędzy elektrodami                          | Ustaw odstęp między elektrodami na 0,7 do 0,8 mm                            |
|   | Filtr powietrza jest zanieczyszczony                               | Wyczyść filtr powietrza   |

| Problem  | Prawdopodobna przyczyna   | Rozwiązanie  |
|--|---|--|
| Silnik źle pracuje na wolnych obrotach<br>Silnik zatrzymuje się przy wysokich obrotach | Filtr powietrza jest zanieczyszczony                                      | Wyczyść filtr powietrza  |
|  | Szczeliny wentylacyjne w obudowie są zatkane                              | Usuń zanieczyszczenia ze szczelin  |
|  | Żebra chłodzące i otwory wentylacyjne pod wentylatorem silnika są zatkane | Usuń zanieczyszczenia z żeber chłodzących i otworów wentylacyjnych                                     |
|  | Zbyt mały odstęp między elektrodami świecy zapłonowej                     | Ustaw odstęp na 0,7 do 0,8 mm  |
| Silnik się przegrzewa  | Ograniczony przepływ powietrza  | Usuń zanieczyszczenia ze szczelin na obudowie silnika, obudowie wentylatora i z otworów wentylacyjnych |
|  | Niewłaściwa świeca zapłonowa  | Zamontuj nową świecę zapłonową z właściwym odstępem między elektrodami                                 |
| Wertykulator silnie drga   | Jednostka tnąca jest poluzowana   | Dokręć jednostkę tnącą   |
|  | Jednostka tnąca jest uszkodzona   | wymień jednostkę tnącą   |
|  | Wygięty wał korbowy   | Skontaktuj się z serwisem  |

## 14. UTYLIZACJA

### **WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM**

Zużyte opakowanie należy przekazać na miejsce wyznaczone do składowania odpadu przez lokalny urząd.



Maszyna i jej wyposażenie są wyprodukowane z różnych materiałów, np. z metalu i plastiku. Uszkodzone części należy oddać do punktu selektywnej zbiórki. Szczegółowych informacji udziela odpowiedni urząd.



Ten produkt spełnia wszelkie podstawowe wymogi dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Przekład oryginalnej instrukcji obsługi.





**FIELDMANN®**  
Home & Garden Performance

**Model /Modell /Modelis:** .....

**Záruční list / Záručný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczętka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu. . .).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

■ vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody. . .) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád. . .) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otrasy. . .) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá ■ práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plochy přístroje, prepisované údaje v dokladech. . .)

## Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vztahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklácii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky. . .).

### Záruka sa nevztahuje na:

■ chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určen ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody. . .) ■ chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád. . .) ■ poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy. . .) ■ poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom) prípady, keď kupujúci pri reklácii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobok sa neshoduje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plochy prístroja, prepisované údaje v dokladoch. . .)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation. . .

### This warranty is void especially if apply as follows:

■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use. ■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, . . .). ■ Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall. . .). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, . . .). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FAST ČR, a. s.  
Černokostecká 1621  
CZ 251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## Jótállási jegy

A termék gyártója: **FAST ČR, a.s.** (Černokostelec-ká1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)

A **FAST Hungary Kft.** (2310, Szigetszentmiklós, Kántor u. 10) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:

A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadásától (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított **24 hónapig** tartó időtartamra vállal jótállást. A termék **alkotórészeire és tartozékaira** (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított **12 hónap**.

A jótállási igény a jótállási jeggyel, a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított 1 évig a terméket értékesítő vállalkozásnál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. A fogyasztó a hiba felfedezését követően kéredelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a jótállási igény kizárólag a jótállási

határidőben érvényesíthető! Ugyanakkor, ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

A 151/2003. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített cseréigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. A jótállásra kötelezett törekszik arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javítószolgáltatónál közvetlenül érvényesített javítási igény esetén – a javítószolgáltató gondoskodik.

Nem számít bele a jótállási időbe a javítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére, valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívülálló ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellékszavatossági illetve termékszavatossági jogait nem érinti.

Tájékoztatjuk, hogy az értékesítő vállalkozással felmerülő, fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

**Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa**

revision 06/2017

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminii suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkejas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasiims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, gaminio talonu, instaliavimo sertifikatu...

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvintiems gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminii naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Rodus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebėjimų...). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.), ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senukai Prekybos Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.  
Sokołowska 10  
PL 05-090 Puchały  
Poland  
Tel.: +48 500 116 777  
Fax: +48 22 869 96 13  
fastpoland@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl











 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance